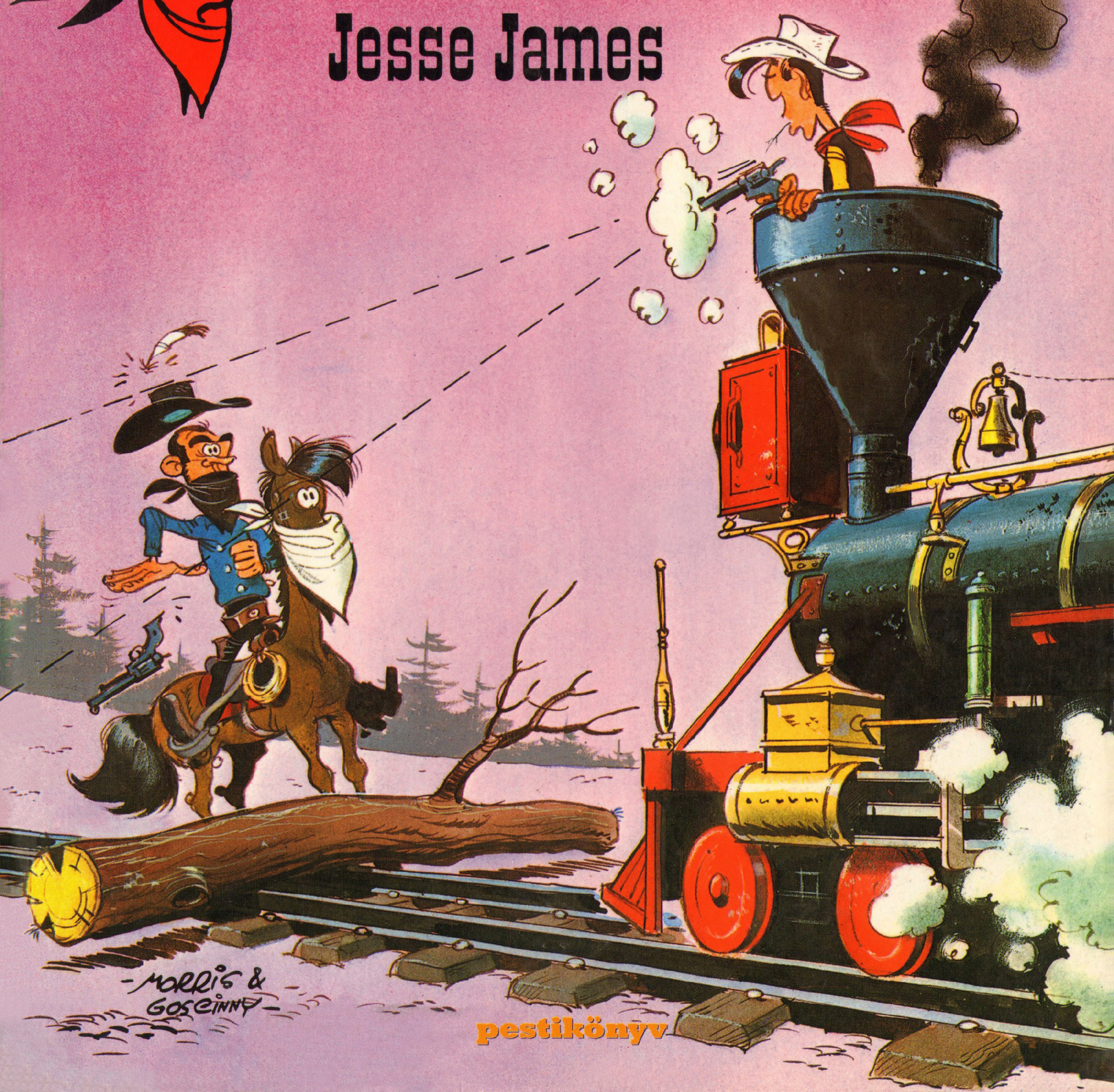
GOSCINNY • MORRIS

8. szám

LUCKY LUKE

Jesse James

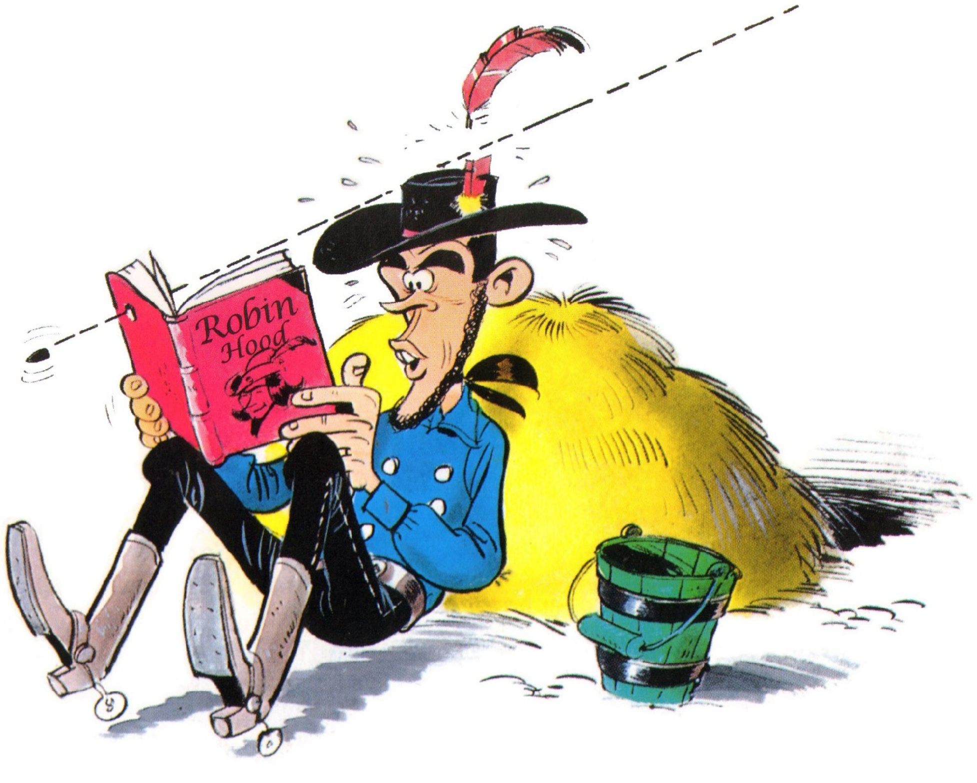


pestikönyv

LUCKY LUKE

Jesse James

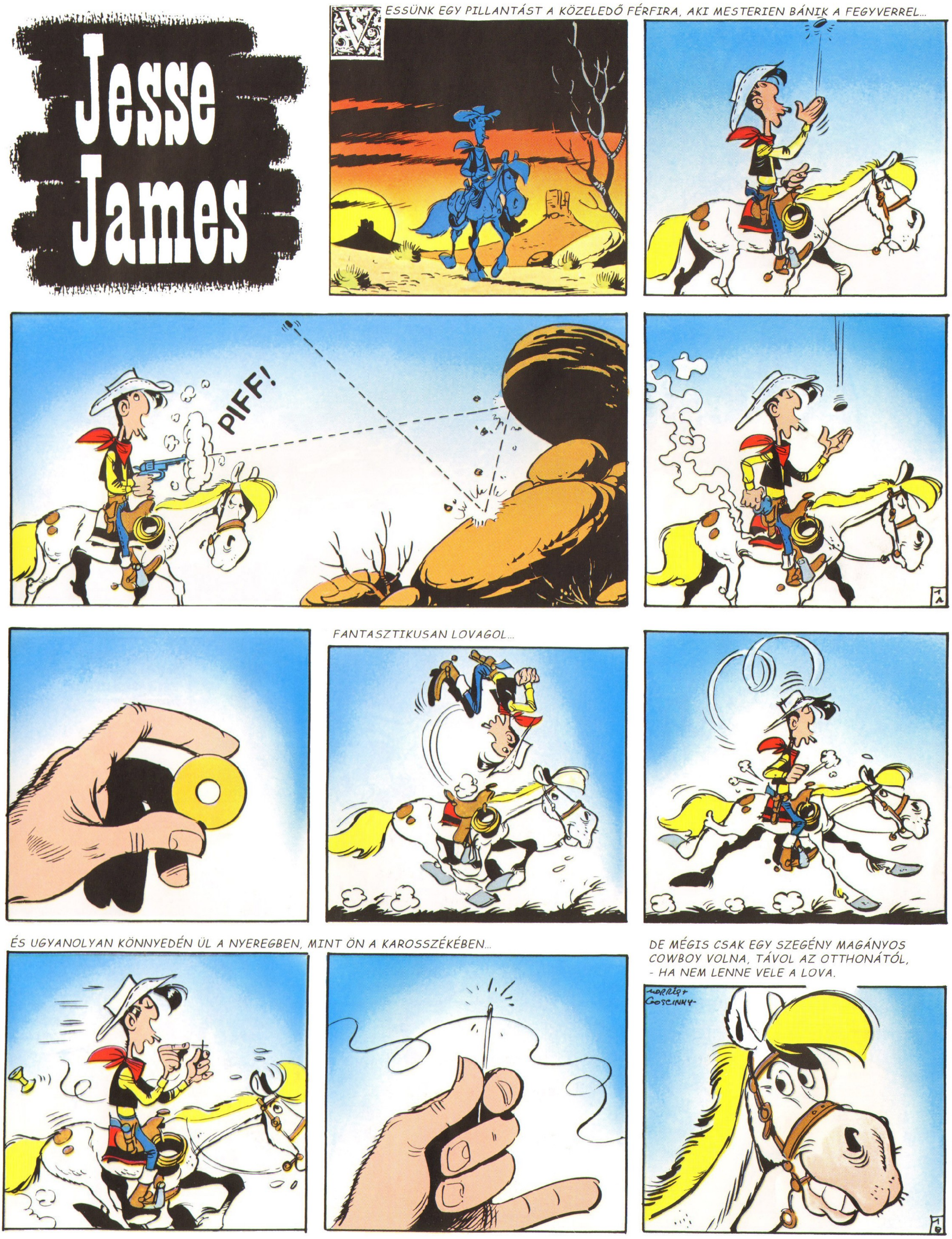
Írta: GOSCINNY
Rajzolta: MORRIS

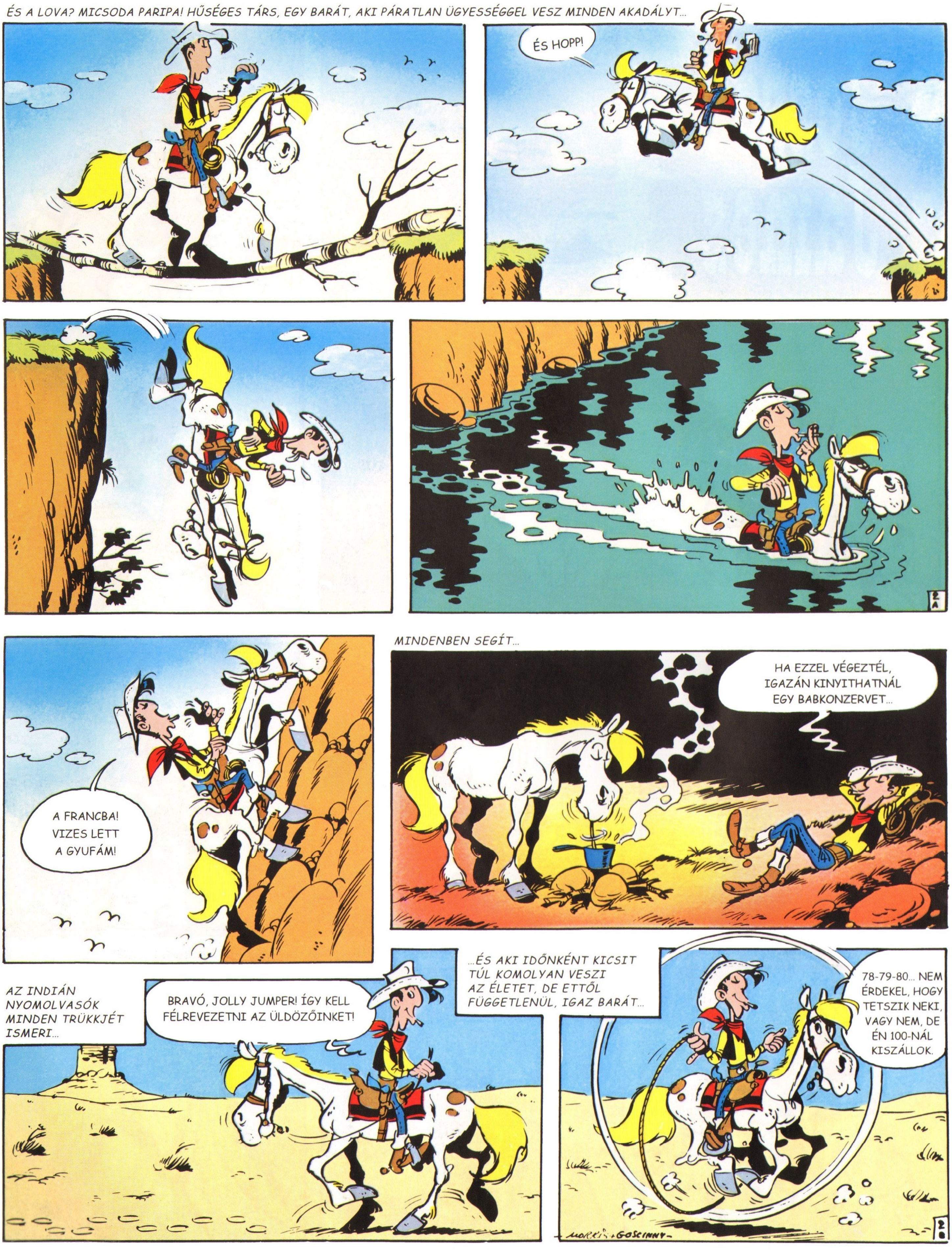


pestikönyv

Budapest, 2008.
Fordította: Banitz Ildikó, Simon István
Szkennelte: Rocknor

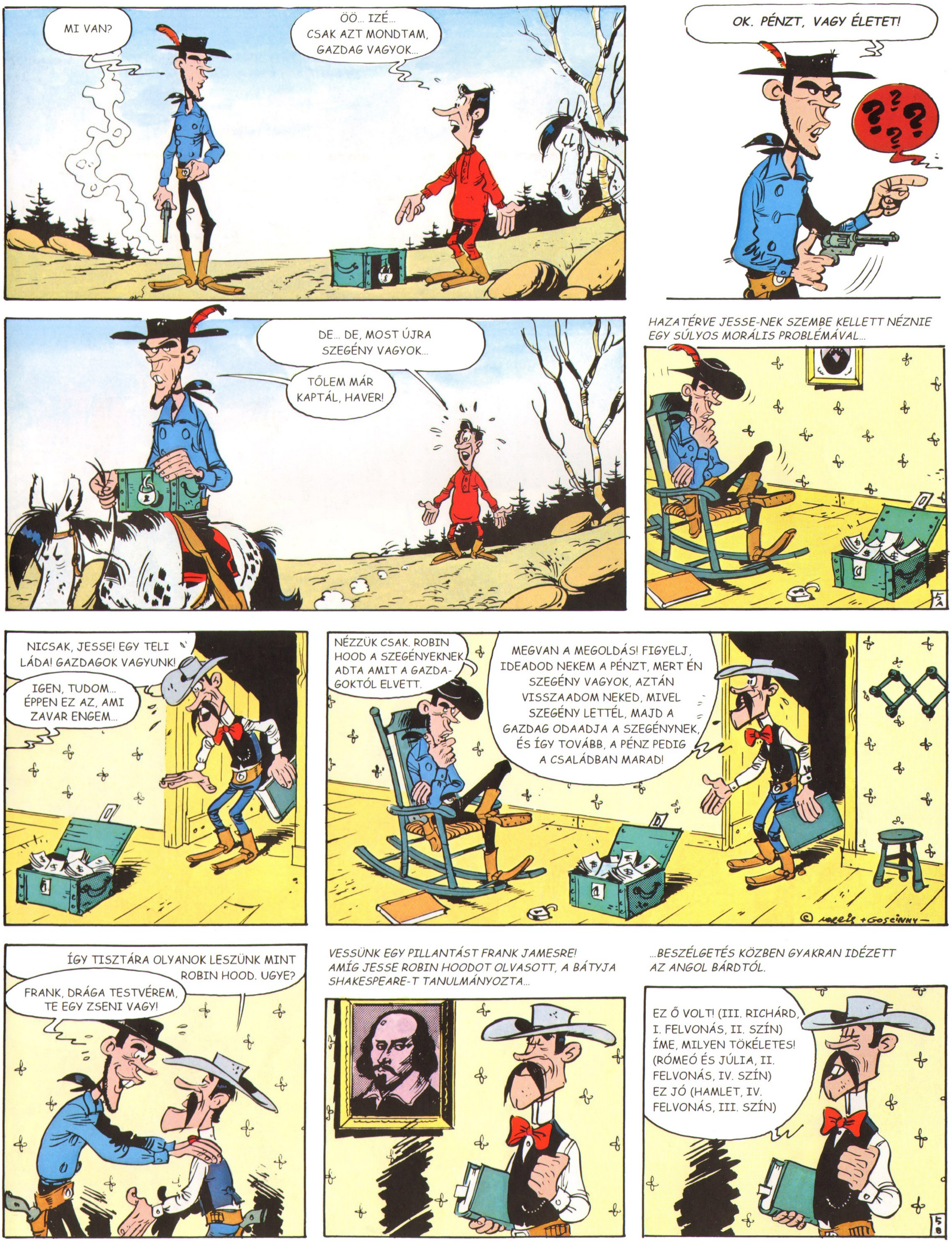
Jesse James

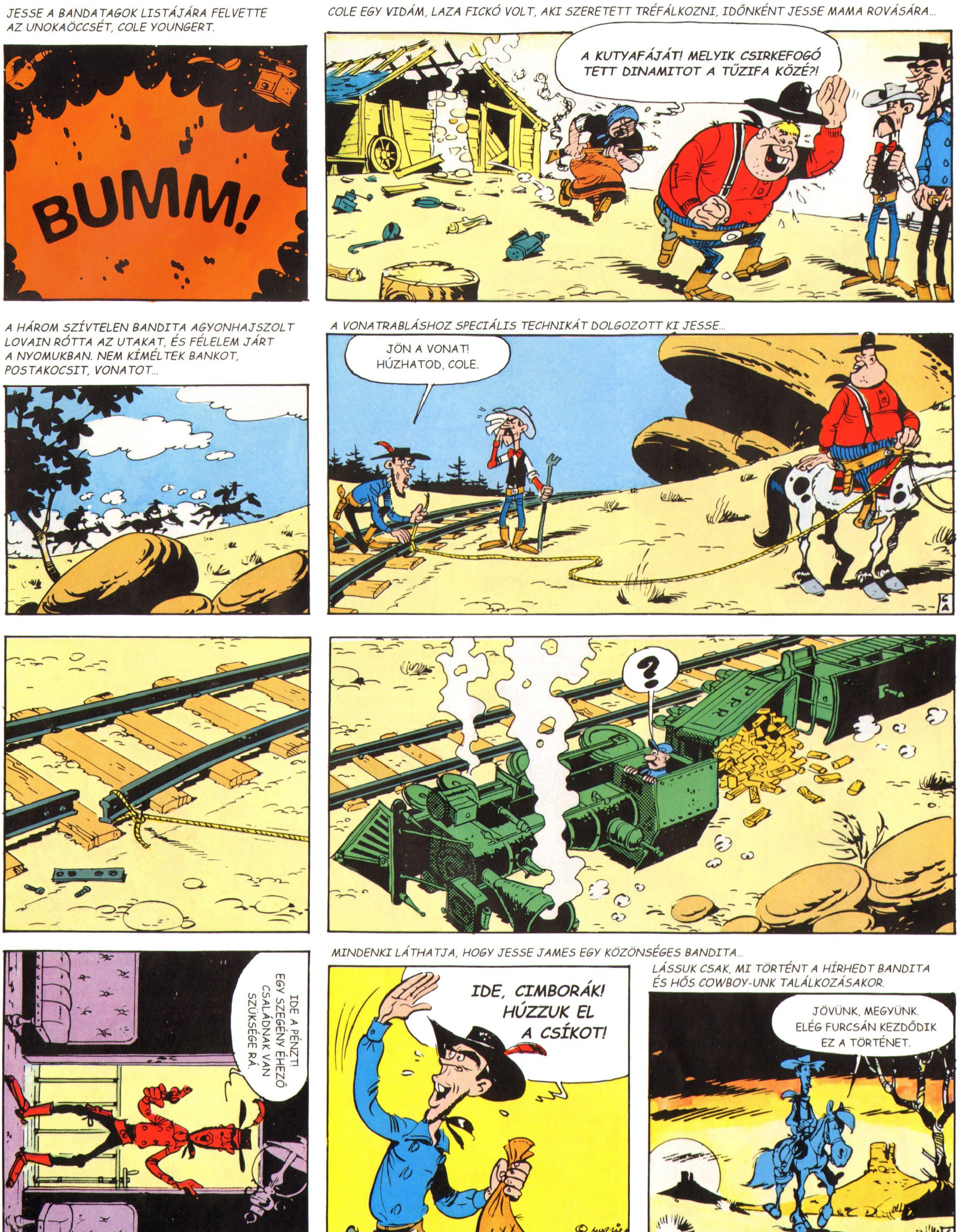

VESSÜNK EGY PILLANTÁST A KÖZELEDŐ FÉRFIRA, AKI MESTERIEN BÁNIK A FEGYVERREL...
PIFF!
FANTASZTIKUSAN LOVAGOL...
ÉS UGYANOLYAN KÖNNYEDÉN ÜL A NYEREGBEN, MINT ÖN A KAROSSZÉKÉBEN...
DE MÉGIS CSAK EGY SZEGÉNY MAGÁNYOS COWBOY VOLNA, TÁVOL AZ OTTHONÁTÓL, - HA NEM LENNE VELE A LOVA.
MORRIS+ GOSCINNY

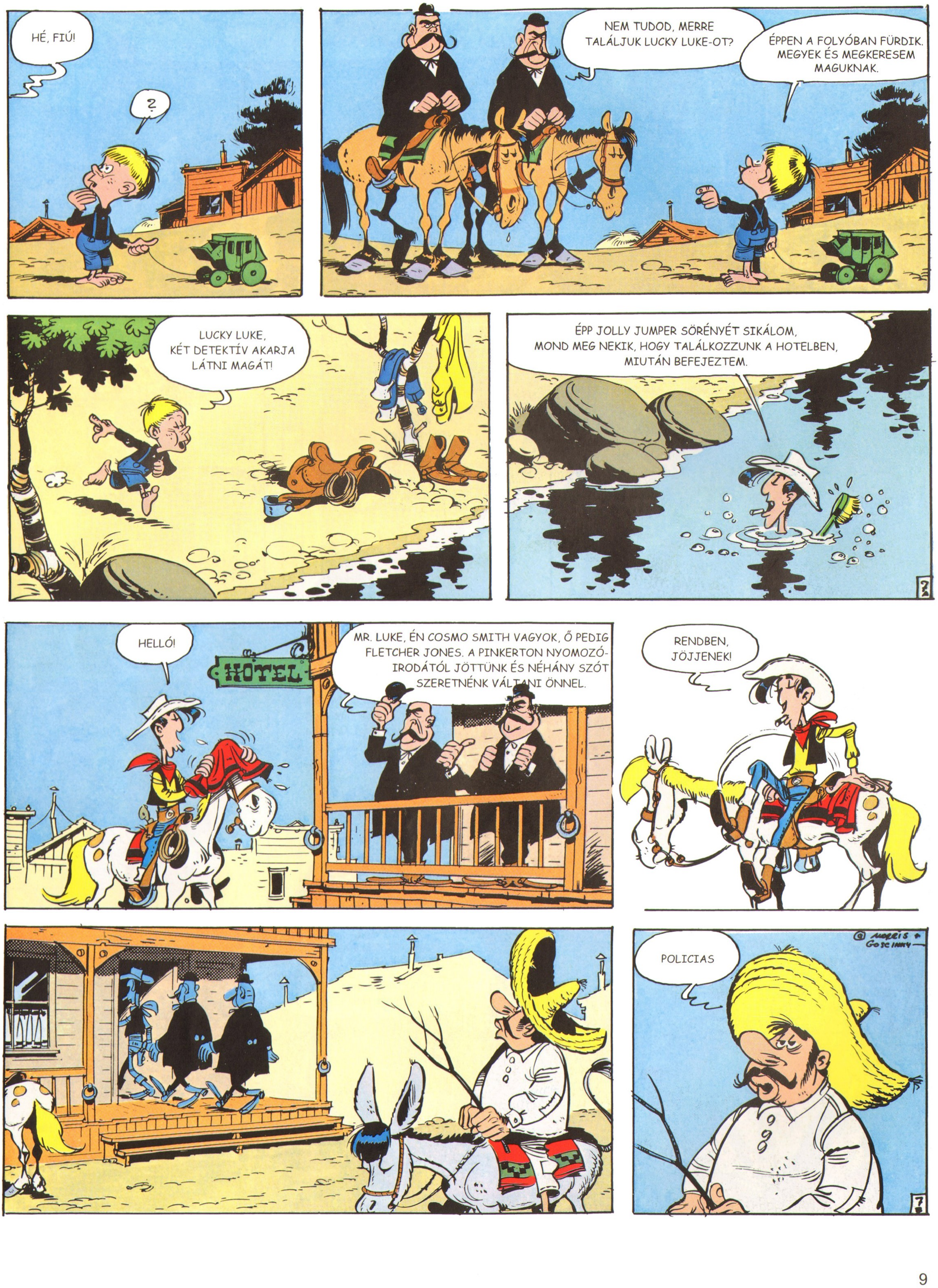

ÉS A LOVA? MICSODA PARIPA! HŰSÉGES TÁRS, EGY BARÁT, AKI PÁRATLAN ÜGYESSÉGGEL VESZ MINDEN AKADÁLYT...
ÉS HOPP!
A FRANCBA! VIZES LETT A GYUFÁM!
MINDENBEN SEGÍT...
HA EZZEL VÉGEZTÉL, IGAZÁN KINYITHATNÁL EGY BABKONZERVET...
AZ INDIÁN NYOMOLVASÓK MINDEN TRÜKKJÉT ISMERI...
BRAVÓ, JOLLY JUMPER! ÍGY KELL FÉLREVEZETNI AZ ÜLDÖZŐINKET!
...ÉS AKI IDŐNKÉNT KICSIT TÚL KOMOLYAN VESZI AZ ÉLETET, DE ETTŐL FÜGGETLENÜL, IGAZ BARÁT...
78-79-80... NEM ÉRDEKEL, HOGY TETSZIK NEKI, VAGY NEM, DE ÉN 100-NÁL KISZÁLLOK.
MORRIS+GOSCINNY

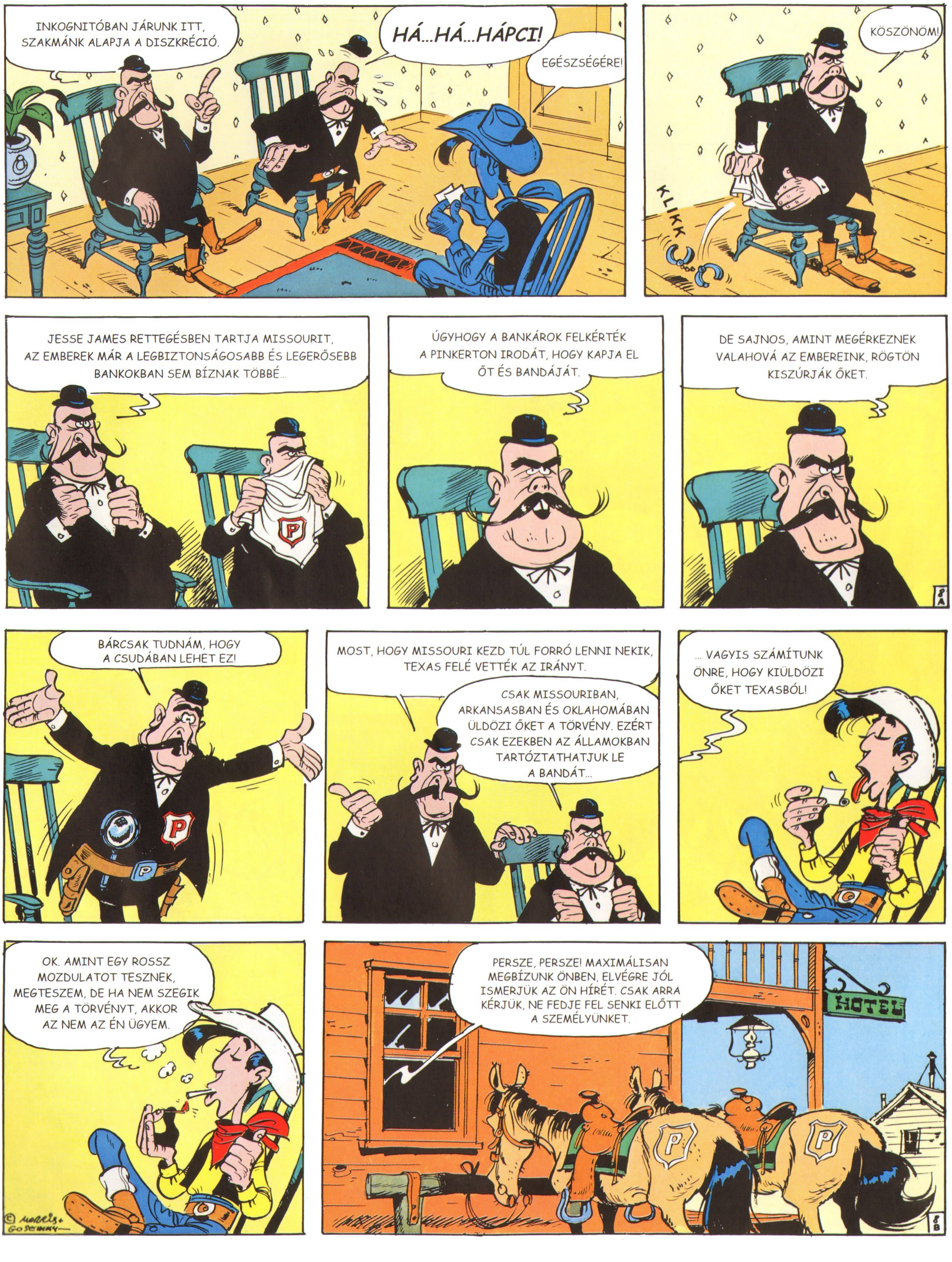
FIGYELJÜK ŐT, AKI MINDIG KÉSZ MEGSEGÍTENI A GYENGÉKET…
MI TÖRTÉNT, KISÖREG?
ÁÁÁÁÁ!!!
AZ A NAGY MELÁK ELLOPTA A SÜTIMET!
ÁÁÁÁ!!!
VÁRJ MEG ITT!
ENNYIT A MI NAGY LELÉPÉSÜNKRŐL.
HA ARRA GONDOLOK, HOGY A LEVESOSZTÁS MIATT KÉSLEKEDTÜNK…
AZTÁN MEG JÖTT A FŐTT KRUMPLI!
NA ÉS? MÉG MINDIG ÉHES VAGYOK.
NÉZZÜK A BECSAPOTTAK VÉDELMEZŐJÉT…
ELÉG EBBŐL, TE SAKÁL!
MÁR AKKOR TUDTAM, HOGY VALAMI NINCS RENDBEN, AMIKOR ÖT KETTEST KAPTAM!!
…EZ A FÉRFI NEM ISMERI A FÉLELMET…
O GENEVIEVE, SWEET GENEIVEVE, THE DAYS MAY COME, THE DAYS MAY GO…
VÉGED VAN, LUCKY LUKE! MOST BOSSZÚT ÁLLOK RAJTAD!
ACÉLBÓL VANNAK AZ IDEGEI…
BUT STILL THE HANDS OF MEM'RY WEAVE
SÜKET VAGY? FORDULJ MEG, ÉS CSINÁLJ MÁR VALAMIT!
…A TÖRVÉNY SZOLGÁJA…
…THE BLISSFUL DREAMS OF LONG AGOOOO…
BRÜHÜHÜ! NEM TUDOM LEPUFFANTANI, HA NEM FORDUL FELÉM!
PRISON
EZ A HŐS FÉRFI: LUCKY LUKE!
I'M A POOR LONESOME COWBOY AND A LONG WAY FROM HOME…
AZT HISZEM, EGY KICSIT KORÁN LELÉPTÜNK…

MOST PEDIG VESSÜNK EGY PILLANTÁST A MÁSIK FÉRFIRA. Ő JESSE JAMES. A POLGÁRHÁBORÚBAN SZERZETT SEBESÜLÉSE UTÁN A CSALÁDI FARMON LÁBADOZIK, A MISSOURI ÁLLAMBELI KEARNY MELLETT.
VÉGRE TUDOM, HOGY MIT FOGOK KEZDENI MAGAMMAL, ÉN LESZEK AZ ÚJ ROBIN HOOD!
Robin Hood
ÉS JESSE, A LEGENDÁS ROBIN HOODHOZ HASONLÓAN MEGNÖVESZTETTE A SZAKÁLLÁT, ÉS EGY TOLLAT TŰZÖTT A KALAPJÁBA.
KUKURIKÚ!
HÉ, IDEGEN!
TÖNKREMENTEM, AZ UTOLSÓ CENTEMET IS ELVESZTETTEM PÓKEREN A LOVAMMAL EGYÜTT. NEM LENNE VALAMI NÉLKÜLÖZHETŐ HOLMID A SZÁMOMRA?
PATTANJ FEL MÖGÉM!
ÉN VAGYOK AZ ÚJ ROBIN HOOD, AKI A GAZDAGOKTÓL ELVETT PÉNZT A SZEGÉNYEKNEK ADJA.
HOGY MIK VANNAK! ILYET SE HALLOTTAM MÉG!
TRALLALA! ELADTAM A CSORDÁMAT, ÉS ITT A PÉNZEM EBBEN A VASKAZETTÁBAN, TRALLALA!
A SZEGÉNYEK NEVÉBEN! PÉNZT, VAGY ÉLETET!
AZ ENYÉM?
GAZDAG VAGYOK! GAZDAG VAGYOK!
© MORRIS GOSCINNY


MI VAN?
ÖÖ... IZÉ... CSAK AZT MONDTAM, GAZDAG VAGYOK...
OK. PÉNZT, VAGY ÉLETET!
DE... DE, MOST ÚJRA SZEGÉNY VAGYOK...
TŐLEM MÁR KAPTÁL, HAVER!
HAZATÉRVE JESSE-NEK SZEMBE KELLETT NÉZNIE EGY SÚLYOS MORÁLIS PROBLÉMÁVAL...
NICSAK, JESSE! EGY TELI LÁDA! GAZDAGOK VAGYUNK!
IGEN, TUDOM... ÉPPEN EZ AZ, AMI ZAVAR ENGEM...
NÉZZÜK CSAK. ROBIN HOOD A SZEGÉNYEKNEK ADTA AMIT A GAZDAGOKTÓL ELVETT.
MEGVAN A MEGOLDÁS! FIGYELJ, IDEADOD NEKEM A PÉNZT, MERT ÉN SZEGÉNY VAGYOK, AZTÁN VISSZAADOM NEKED, MIVEL SZEGÉNY LETTÉL, MAJD A GAZDAG ODAADJA A SZEGÉNYNEK, ÉS ÍGY TOVÁBB, A PÉNZ PEDIG A CSALÁDBAN MARAD!
© MORRIS + GOSCINNY
ÍGY TISZTÁRA OLYANOK LESZÜNK MINT ROBIN HOOD. UGYE?
FRANK, DRÁGA TESTVÉREM, TE EGY ZSENI VAGY!
VESSÜNK EGY PILLANTÁST FRANK JAMESRE! AMÍG JESSE ROBIN HOODOT OLVASOTT, A BÁTYJA SHAKESPEARE-T TANULMÁNYOZTA...
...BESZÉLGETÉS KÖZBEN GYAKRAN IDÉZETT AZ ANGOL BÁRDTÓL.
EZ Ő VOLT! (III. RICHÁRD, I. FELVONÁS, II. SZÍN) ÍME, MILYEN TÖKÉLETES! (RÓMEÓ ÉS JÚLIA, II. FELVONÁS, IV. SZÍN) EZ JÓ (HAMLET, IV. FELVONÁS, III. SZÍN)


JESSE A BANDATAGOK LISTÁJÁRA FELVETTE AZ UNOKAÖCCSÉT, COLE YOUNGERT.
BUMM!
COLE EGY VIDÁM, LAZA FICKÓ VOLT, AKI SZERETETT TRÉFÁLKOZNI, IDŐNKÉNT JESSE MAMA ROVÁSÁRA...
A KUTYAFÁJÁT! MELYIK CSIRKEFOGÓ TETT DINAMITOT A TŰZIFA KÖZÉ?!
A HÁROM SZÍVTELEN BANDITA AGYONHAJSZOLT LOVAIN RÓTTA AZ UTAKAT, ÉS FÉLELEM JÁRT A NYOMUKBAN. NEM KÍMÉLTEK BANKOT, POSTAKOCSIT, VONATOT...
A VONATRABLÁSHOZ SPECIÁLIS TECHNIKÁT DOLGOZOTT KI JESSE...
JÖN A VONAT! HÚZHATOD, COLE.
?
IDE A PÉNZT! EGY SZEGÉNY ÉHEZŐ CSALÁDNAK VAN SZÜKSÉGE RÁ.
MINDENKI LÁTHATJA, HOGY JESSE JAMES EGY KÖZÖNSÉGES BANDITA...
IDE, CIMBORÁK! HÚZZUK EL A CSÍKOT!
LÁSSUK CSAK, MI TÖRTÉNT A HÍRHEDT BANDITA ÉS HŐS COWBOY-UNK TALÁLKOZÁSAKOR.
JÖVÜNK, MEGYÜNK. ELÉG FURCSÁN KEZDŐDIK EZ A TÖRTÉNET.

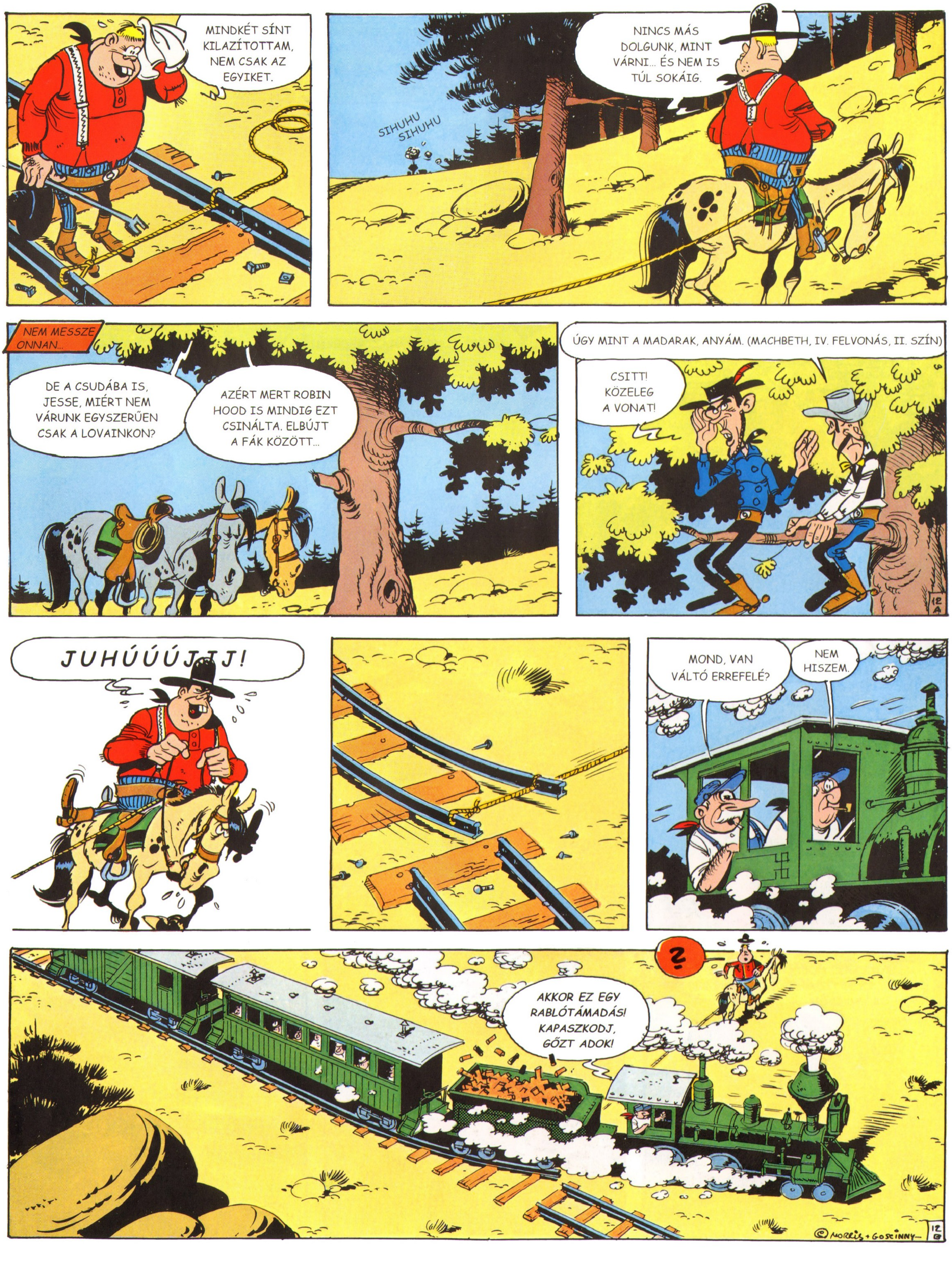

HÉ, FIÚ!
?
NEM TUDOD, MERRE TALÁLJUK LUCKY LUKE-OT?
ÉPPEN A FOLYÓBAN FÜRDIK. MEGYEK ÉS MEGKERESEM MAGUKNAK.
LUCKY LUKE, KÉT DETEKTÍV AKARJA LÁTNI MAGÁT!
ÉPP JOLLY JUMPER SÖRÉNYÉT SIKÁLOM, MOND MEG NEKIK, HOGY TALÁLKOZZUNK A HOTELBEN, MIUTÁN BEFEJEZTEM.
HELLÓ!
HOTEL
MR. LUKE, ÉN COSMO SMITH VAGYOK, Ő PEDIG FLETCHER JONES. A PINKERTON NYOMOZÓ-IRODÁTÓL JÖTTÜNK ÉS NÉHÁNY SZÓT SZERETNÉNK VÁLTANI ÖNNEL.
RENDBEN, JÖJJENEK!
POLICIAS


INKOGNITÓBAN JÁRUNK ITT, SZAKMÁNK ALAPJA A DISZKRÉCIÓ.
HÁ...HÁ...HÁPCI!
EGÉSZSÉGÉRE!
KÖSZÖNÖM!
KLIKK
JESSE JAMES RETTEGÉSBEN TARTJA MISSOURIT, AZ EMBEREK MÁR A LEGBIZTONSÁGOSABB ÉS LEGERŐSEBB BANKOKBAN SEM BÍZNAK TÖBBÉ...
ÚGYHOGY A BANKÁROK FELKÉRTÉK A PINKERTON IRODÁT, HOGY KAPJA EL ŐT ÉS BANDÁJÁT.
DE SAJNOS, AMINT MEGÉRKEZNEK VALAHOVÁ AZ EMBEREINK, RÖGTÖN KISZÚRJÁK ŐKET.
BÁRCSAK TUDNÁM, HOGY A CSUDÁBAN LEHET EZ!
MOST, HOGY MISSOURI KEZD TÚL FORRÓ LENNI NEKIK, TEXAS FELÉ VETTÉK AZ IRÁNYT.
CSAK MISSOURIBAN, ARKANSASBAN ÉS OKLAHOMÁBAN ÜLDÖZI ŐKET A TÖRVÉNY. EZÉRT CSAK EZEKBEN AZ ÁLLAMOKBAN TARTÓZTATHATJUK LE A BANDÁT...
... VAGYIS SZÁMÍTUNK ÖNRE, HOGY KIÜLDÖZI ŐKET TEXASBÓL!
OK. AMINT EGY ROSSZ MOZDULATOT TESZNEK, MEGTESZEM, DE HA NEM SZEGIK MEG A TÖRVÉNYT, AKKOR AZ NEM AZ ÉN ÜGYEM.
PERSZE, PERSZE! MAXIMÁLISAN MEGBÍZUNK ÖNBEN, ELVÉGRE JÓL ISMERJÜK AZ ÖN HÍRÉT. CSAK ARRA KÉRJÜK, NE FEDJE FEL SENKI ELŐTT A SZEMÉLYÜNKET.
HOTEL
© MORRIS + GOSCINNY

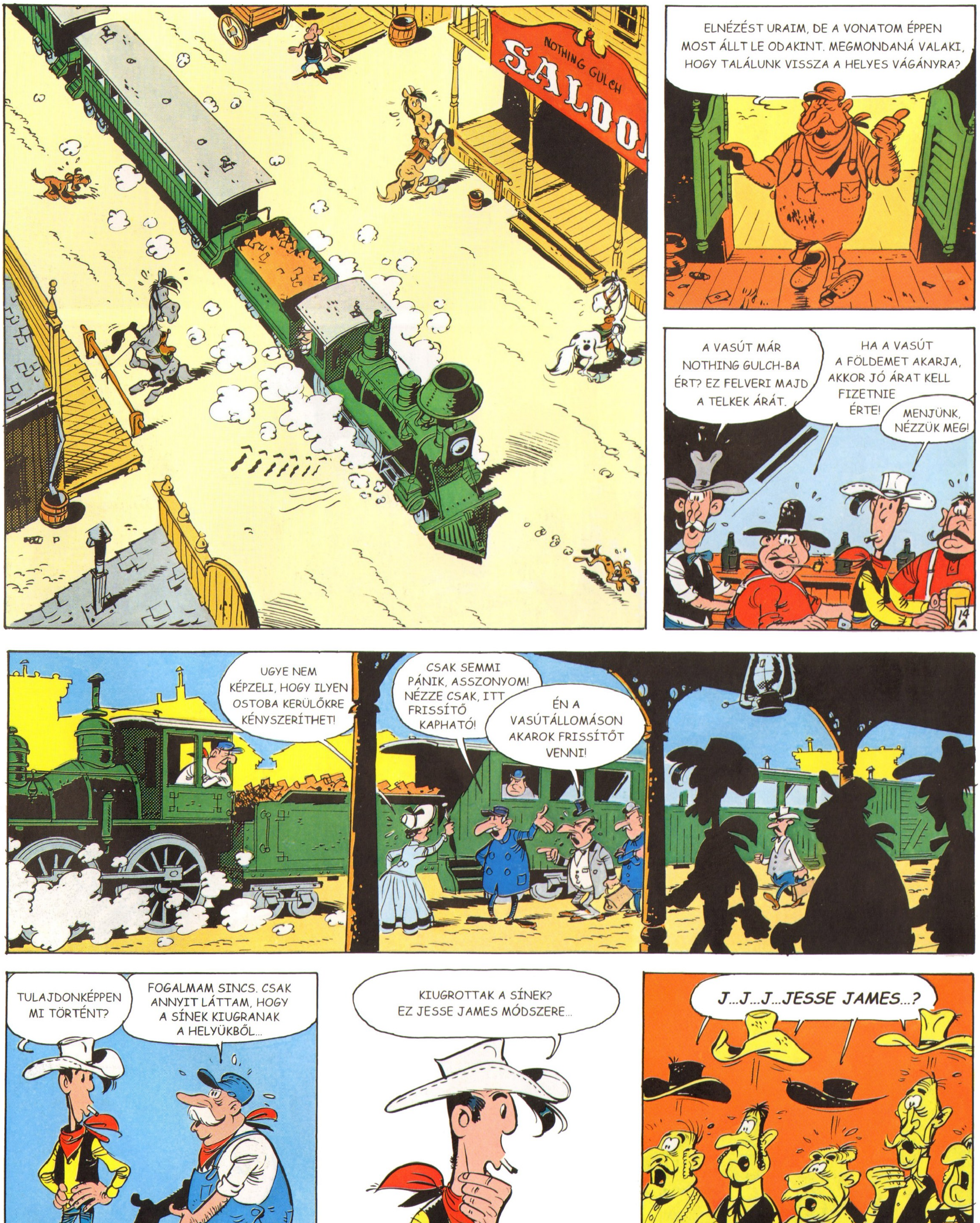
A KÖRNYÉKEN FOGUNK KÓSZÁLNI, MR. LUKE. HA BÁRMI GOND LENNE, SZÁMÍTHAT RÁNK.
TÁVOLÍTSA EL EZEKET A SAKÁLOKAT TEXASBÓL! FÉLELEM JÁR A NYOMUKBAN, AMERRE JÁRNAK.
A SERIFFHEZ, JOLLY JUMPER!
SIETNÜNK KELL! A RÖVIDEBB ÚTON MENJÜNK!
A SZALON ELŐTT TALÁLKOZUNK. ADDIG IS ELMEHETNÉL A KOVÁCSHOZ MEGIGAZÍTTATNI A PATKÓD, AMI TÖRI A PATÁD.
SHERIFF
IGAZ, IGAZ. RITKÁN NYÍLIK RÁ LEHETŐSÉG, HOGY A LÁBBELINKKEL TÖRŐDJÜNK.
TONSORIAL PARLOR
SERIFF! CSŐDÍTSÜK ÖSSZE A HELYIEKET A SZALONBAN. VAN NÉHÁNY ROSSZ HÍREM.
$10
THE POCK-MARKED KID (LE PETIT GRELÉ)
TÉNYLEG? MI ELÉG HIDEGVÉRŰEK VAGYUNK EZEN A VIDÉKEN.
AZT AKAROM MONDANI NEKIK, HOGY JESSE JAMES ÉS BANDÁJA ÚTBAN VAN ERREFELÉ.
?!?
TUDOM, HOGY MAGA A MEGTESTESÜLT NYUGALOM, SERIFF, DE AZÉRT MÉGSEM KELLENE ENNYIRE RESZKETNIE.
MORRIS + GOSCINNY
$50

MINDANNYIAN ISMERITEK JESSE JAMEST! TUDJÁTOK, HOGY SZERET RÁIJESZTENI AZ EMBEREKRE, MERT ÚGY KÖNNYEBB KIFOSZTANI ŐKET. MOST ÚGY TŰNIK, JESSE ERREFELÉ TART. NEM FÉLTEK TŐLE?
NINCS HITEL!
LUKE, BIZTOS VAGY BENNE, HOGY NOTHING GULCH FELÉ TART?
NEM ÉPPEN. TEXAS EGY NAGY ÁLLAM, DE...
ÉN AZTÁN NEM FÉLEK EGY ILYEN ZÖLDFÜLŰTŐL!
NAJA. AZÉRT EZ ITT NEM MISSOURI!
MI, TEXASIAK NEM FÉLÜNK A SAJÁT ÁRNYÉKUNKTÓL!
HA ERRE JÖNNE, BIZTOS LEHET BENNE, HOGY NEM MARAD ITT SOKÁIG!
EZT VÁRTAM TŐLETEK. HA BÁRMI BAJT CSINÁLNAK, AZONNAL KI LESZNEK TESSÉKELVE TEXASBÓL. MOST PEDIG, MINDENKI A VENDÉGEM!
JUHÉJ!
NA JÖJJENEK CSAK IDE! JÖJJENEK CSAK!
BUMM!
ÁÚÚ!
?
NYUGI, FIAM, NEM KOMOLY! DE VIGYÁZZ JOBBAN A KEZEDRE, MÁR HARMADSZOR LŐSZ BELE.
CSAK REMÉLNI TUDOM, HOGY A TÖBBIEK ÜGYESEBBEN KEZELIK A PISZTOLYT, DOKI.

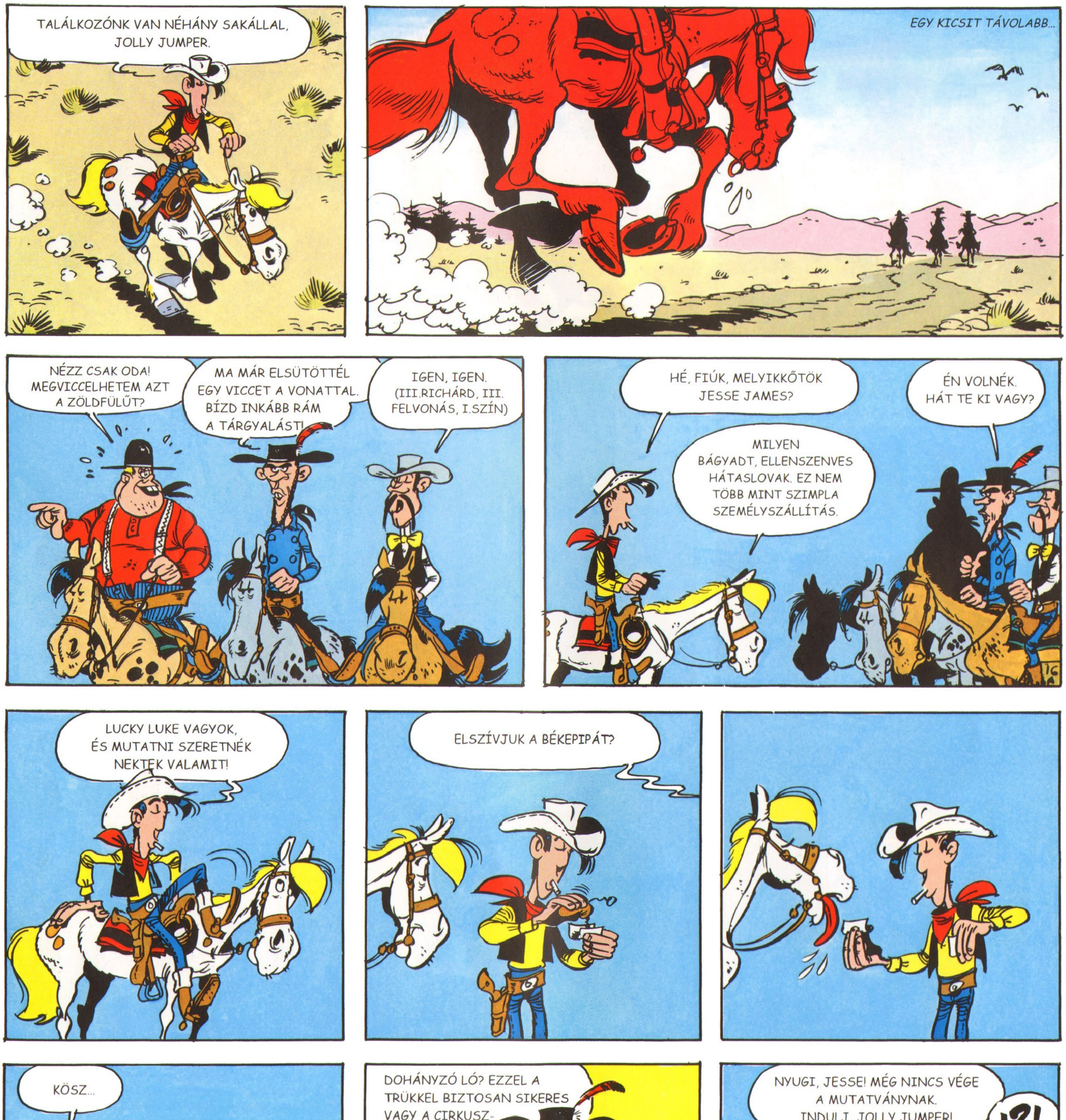
EKÖZBEN HÁROM LOVAS KELT ÁT TEXAS ÁLLAMBA.
TEXAS
ÍME, DRÁGA CIMBORÁIM! EZ A VIDÉK LESZ A MI SHERWOODI ERDŐNK. ITT FOGJUK KIPIHENNI AZT A SOK IGAZSÁGTALANSÁGOT, AMIT ELSZENVEDTÜNK.
RENDBEN! (OTHELLO, II. FELVONÁS, I. SZÍN)
NÉZZÉTEK! A VASÚT! JÁTSZUNK VONATOSAT?
MIÉRT IS NE, DRÁGA CIMBORÁM? SZÍVESEN MEGTÁMADNÁM AZOKAT A VONATOKAT. UTAZIK AZOKON MINDENFÉLE EMBER, SZEGÉNY, GAZDAG...
...ÉS A SOK SZEGÉNY EMBER NAGYJÁBÓL UGYANANNYIT ÉR, MINT EGY GAZDAG...
KISIKLASZTHATOM A VONATOT, JESSE? NAAA!
TEDD A DOLGOD, COLE! AHOGY SZOKTUK. MI ADDIG ELBÚJUNK FRANKKEL.
NÉZZÜK CSAK... MOZDONY, POGGYÁSZVAGON, SZEMÉLYKOCSI TÍZ MÉRFÖLDRE... VAN MÉG EGY CSOMÓ IDŐM...
JESSE ELÉGEDETT LESZ, TOVÁBBFEJLESZTETTEM A TECHNIKÁJÁT...
© MORRIS + GOSCINNY

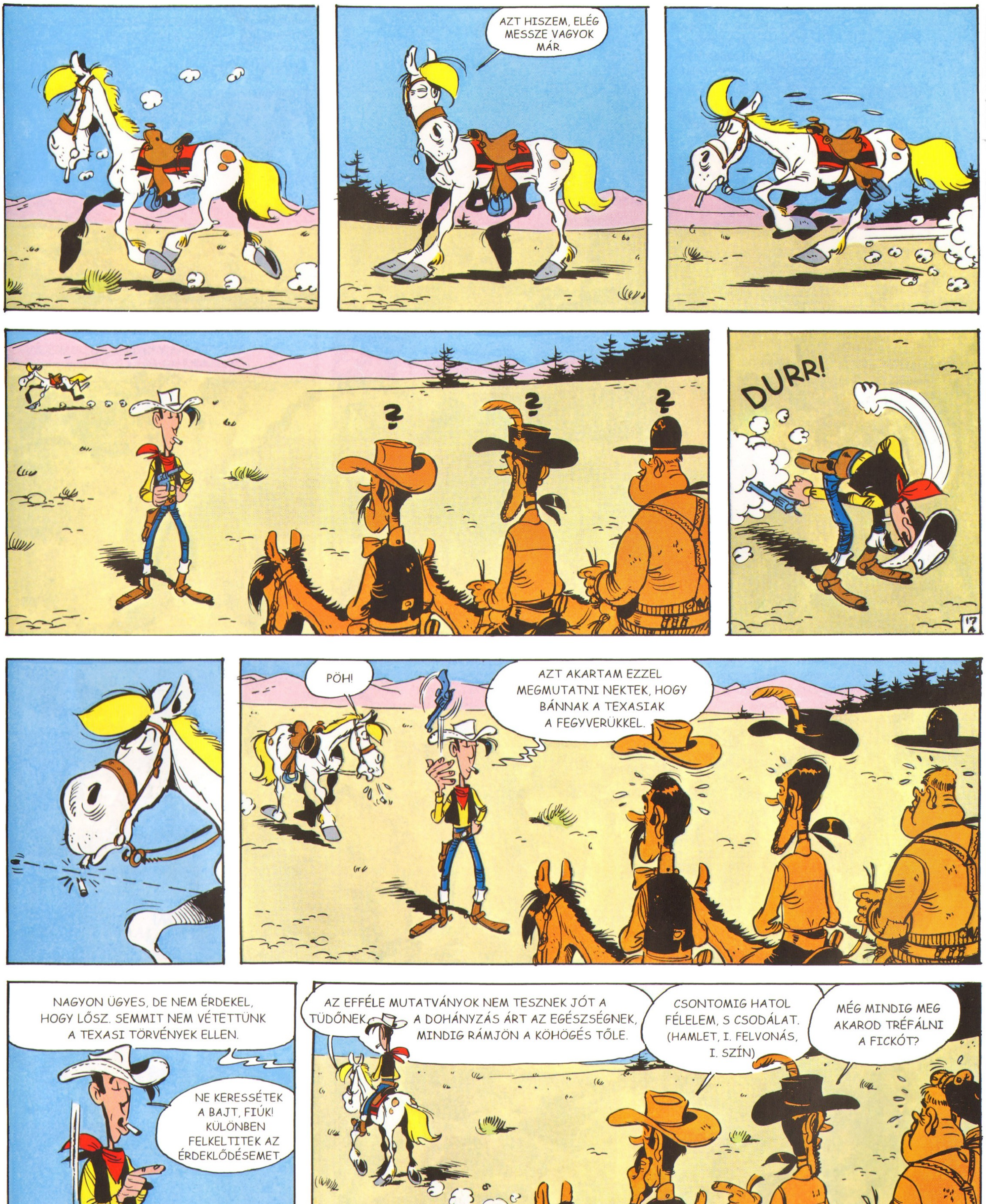

MINDKÉT SÍNT KILAZÍTOTTAM, NEM CSAK AZ EGYIKET.
NINCS MÁS DOLGUNK, MINT VÁRNI... ÉS NEM IS TÚL SOKÁIG.
SIHUHU SIHUHU
NEM MESSZE ONNAN...
DE A CSUDÁBA IS, JESSE, MIÉRT NEM VÁRUNK EGYSZERŰEN CSAK A LOVAINKON?
AZÉRT MERT ROBIN HOOD IS MINDIG EZT CSINÁLTA. ELBÚJT A FÁK KÖZÖTT...
ÚGY MINT A MADARAK, ANYÁM. (MACHBETH, IV. FELVONÁS, II. SZÍN)
CSITT! KÖZELEG A VONAT!
JUHÚÚÚJJJ!
MOND, VAN VÁLTÓ ERREFELÉ?
NEM HISZEM.
?
AKKOR EZ EGY RABLÓTÁMADÁS! KAPASZKODJ, GŐZT ADOK!
© MORRIS + GOSCINNY

UGORJUNK, AZTÁN VÁGTA!
DE JESS, TUDOD, HOGY UTÁLOK UGRANI.
MIT CSINÁLTÁL, TE ESZETLEN?
???
TOVÁBB AKARTAM FEJLESZTENI A MÓDSZEREDET, EZÉRT MINDKÉT SÍNT ARRÉBB HÚZTAM. A FRANC GONDOLTA VOLNA, HOGY A VONAT TOVÁBB ROBOG.
A VÖLGY FELÉ SZÁGULD, ÉS TÚL GYORS, HOGY UTOLÉRJÜK. NA MOST MÁR MINDEGY, ILYEN AZ ÉLET.
ÁLLJ! ÁLLJ!
PIKK ÁSZ! VESZTETTÉL, SCAT!
ÁÁÁÁÁ!
FÉKEZZ! A FENÉBE IS, FÉKEZZ MÁR!
EZEN A LEJTŐN? NEM MŰKÖDIK!
EZEN A VONALON IS MOST POTYÁZTAM UTOLJÁRA.
A SÍKSÁGON MEG TUDUNK ÁLLNI. OTT LÁTOK EGY FALUT.
AZ NOTHING GULCH! NA, ILYEN MEGLEPETÉSBEN SEM VOLT MÉG RÉSZÜK.
© MORRIS + GOSCINNY

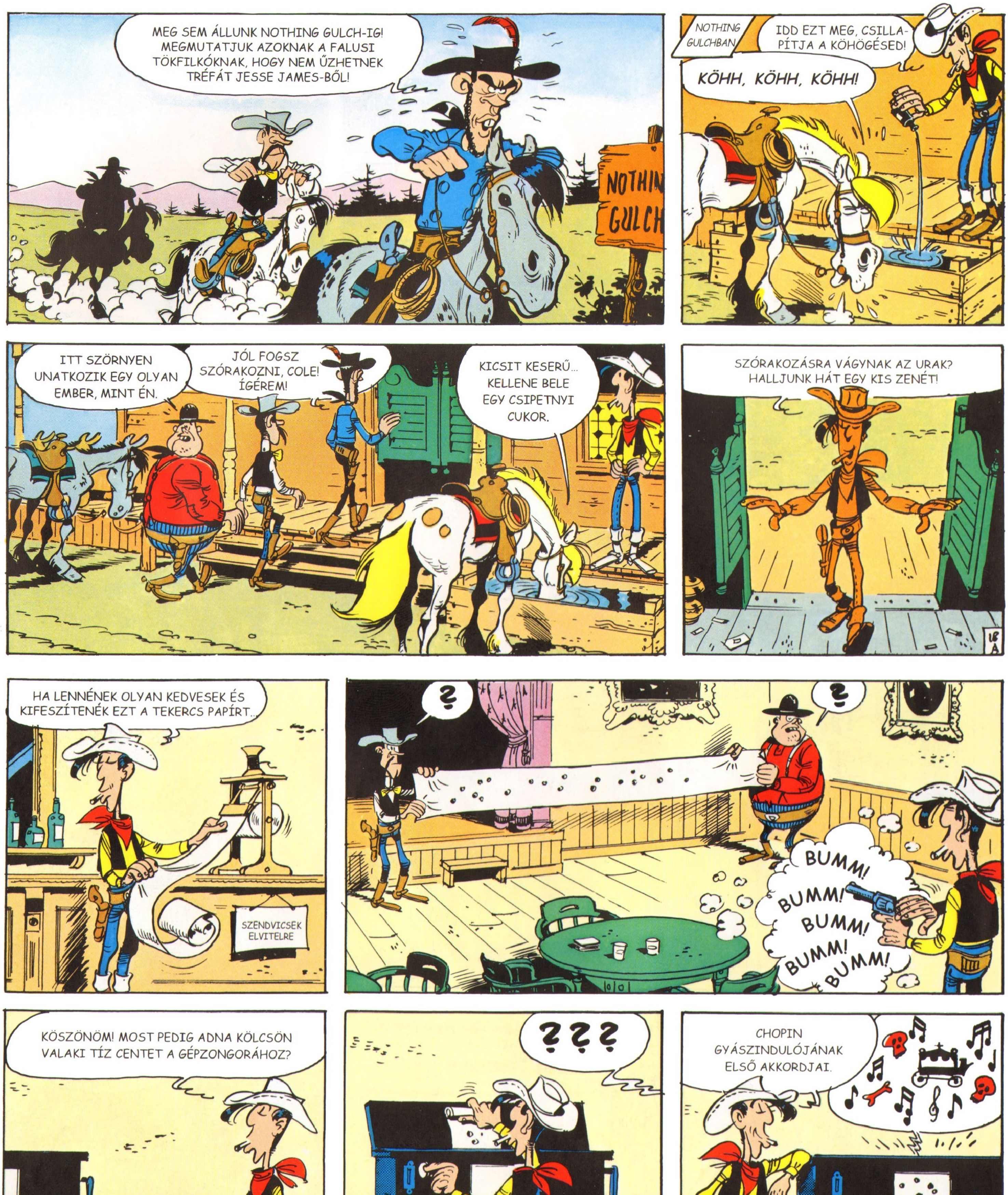

NOTHING GULCH
SALOON
ELNÉZÉST URAIM, DE A VONATOM ÉPPEN MOST ÁLLT LE ODAKINT. MEGMONDANÁ VALAKI, HOGY TALÁLUNK VISSZA A HELYES VÁGÁNYRA?
A VASÚT MÁR NOTHING GULCH-BA ÉRT? EZ FELVERI MAJD A TELKEK ÁRÁT.
HA A VASÚT A FÖLDEMET AKARJA, AKKOR JÓ ÁRAT KELL FIZETNIE ÉRTE!
MENJÜNK, NÉZZÜK MEG!
14 A
UGYE NEM KÉPZELI, HOGY ILYEN OSTOBA KERÜLŐKRE KÉNYSZERÍTHET!
CSAK SEMMI PÁNIK, ASSZONYOM! NÉZZE CSAK, ITT FRISSÍTŐ KAPHATÓ!
ÉN A VASÚTÁLLOMÁSON AKAROK FRISSÍTŐT VENNI!
TULAJDONKÉPPEN MI TÖRTÉNT?
FOGALMAM SINCS. CSAK ANNYIT LÁTTAM, HOGY A SÍNEK KIUGRANAK A HELYÜKBŐL...
KIUGROTTAK A SÍNEK? EZ JESSE JAMES MÓDSZERE...
© MORRIS + GOSCINNY
J...J...J...JESSE JAMES...?
14 B

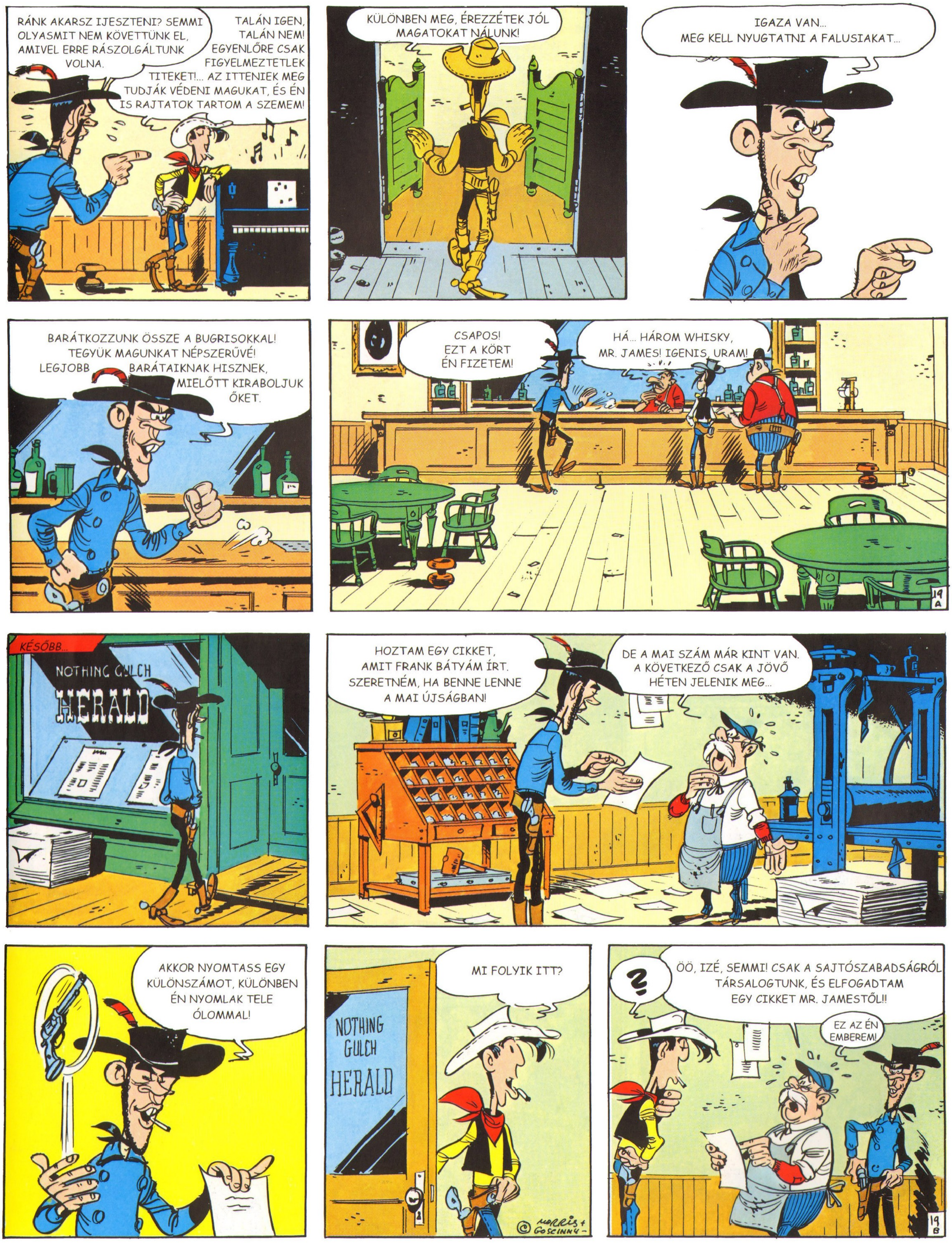
IRÁNY A BANK, VEGYÜK KI A PÉNZÜNKET!
JESSE JAMES KÖZELEDIK!
A BANKBA! FUTÁS A BANKBA!
VÁRJATOK! ÉS MI LESZ A FOGADKOZÁSAITOKKAL, HOGY NEM VAGYTOK ANYÁMASSZONY KATONÁI?
NA PERSZE, DE NEM TUDTUK, HOGY TÉNYLEG ITT LESZ, ÚGYHOGY A BANK NEM BIZTONSÁGOS. ENGEDJ UTAMRA!
BANK
HÉ, MOZOGJATOK OTT ELŐL! MI IS A PÉNZÜNKET AKARJUK.
NEKED IS VAN BETÉTED, CLEM?
DEHOGY IS! CSAK NEM AKAROM, HOGY AZ EMBEREK MEGTUDJÁK. RONTANÁ A HITELKÉPESSÉGEMET A KOCSMÁBAN.
JÓ LESZ MEGKERESNI JOLLY JUMPERT. BIZTOS A KOVÁCSNÁL VAN.
ELNÉZÉST! MEGMONDANÁ, MERRE TALÁLJUK A VASUTAT?
NAGYON EGYSZERŰ. ELŐSZÖR EGYENESEN MENNEK, AZTÁN BALRA FORDULNAK A LIGET ELŐTT, MAJD MIUTÁN ÁTKELTEK A FOLYÓN, JOBBRA...
AKKOR LEVÁGJUK A KANYART.
BESZÁLLÁÁÁÁS!
AMI AZT ILLETI, A LOVADNAK NEHÉZ A KEDVÉBEN JÁRNI. AZ ÖSSZES PATKÓMAT ELŐ KELLETT VENNEM.
MÉG SZÉP! EZ AZÉRT VAN, MERT AMINT LÁTJA, KÉT PÁRAT HORDOK EGYSZERRE!
JÓL VAN, NA. ELÉG KÉNYELMESEK VÉGRE?
NE AGGÓDJ! OLYAN MINTHA RÁÖNTÖTTÉK VOLNA.
© MORRIS + GOSCINNY


TALÁLKOZÓNK VAN NÉHÁNY SAKÁLLAL, JOLLY JUMPER.
EGY KICSIT TÁVOLABB...
NÉZZ CSAK ODA! MEGVICCELHETEM AZT A ZÖLDFÜLŰT?
MA MÁR ELSÜTÖTTÉL EGY VICCET A VONATTAL. BÍZD INKÁBB RÁM A TÁRGYALÁST!
IGEN, IGEN. (III.RICHÁRD, III. FELVONÁS, I.SZÍN)
HÉ, FIÚK, MELYIKKŐTÖK JESSE JAMES?
MILYEN BÁGYADT, ELLENSZENVES HÁTASLOVAK. EZ NEM TÖBB MINT SZIMPLA SZEMÉLYSZÁLLÍTÁS.
ÉN VOLNÉK. HÁT TE KI VAGY?
LUCKY LUKE VAGYOK, ÉS MUTATNI SZERETNÉK NEKTEK VALAMIT!
ELSZÍVJUK A BÉKEPIPÁT?
KÖSZ...
DOHÁNYZÓ LÓ? EZZEL A TRÜKKEL BIZTOSAN SIKERES VAGY A CIRKUSZBAN, ÉS MÁR SZÉP KIS VAGYONT GYŰJTÖTTÉL ÖSSZE...
NYUGI, JESSE! MÉG NINCS VÉGE A MUTATVÁNYNAK. INDULJ, JOLLY JUMPER!
!?!
© MORRIS + GOSCINNY



Szkennelte: 2013


MEG SEM ÁLLUNK NOTHING GULCH-IG! MEGMUTATJUK AZOKNAK A FALUSI TÖKFILKÓKNAK, HOGY NEM ŰZHETNEK TRÉFÁT JESSE JAMES-BŐL!
NOTHIN GULCH
NOTHING GULCHBAN
IDD EZT MEG, CSILLAPÍTJA A KÖHÖGÉSED!
KÖHH, KÖHH, KÖHH!
ITT SZÖRNYEN UNATKOZIK EGY OLYAN EMBER, MINT ÉN.
JÓL FOGSZ SZÓRAKOZNI, COLE! ÍGÉREM!
KICSIT KESERŰ... KELLENE BELE EGY CSIPETNYI CUKOR.
SZÓRAKOZÁSRA VÁGYNAK AZ URAK? HALLJUNK HÁT EGY KIS ZENÉT!
HA LENNÉNEK OLYAN KEDVESEK ÉS KIFESZÍTENÉK EZT A TEKERCS PAPÍRT...
SZENDVICSEK ELVITELRE
?
?
BUMM! BUMM! BUMM! BUMM! BUMM!
KÖSZÖNÖM! MOST PEDIG ADNA KÖLCSÖN VALAKI TÍZ CENTET A GÉPZONGORÁHOZ?
???
CHOPIN GYÁSZINDULÓJÁNAK ELSŐ AKKORDJAI.
© MORRIS + GOSCINNY

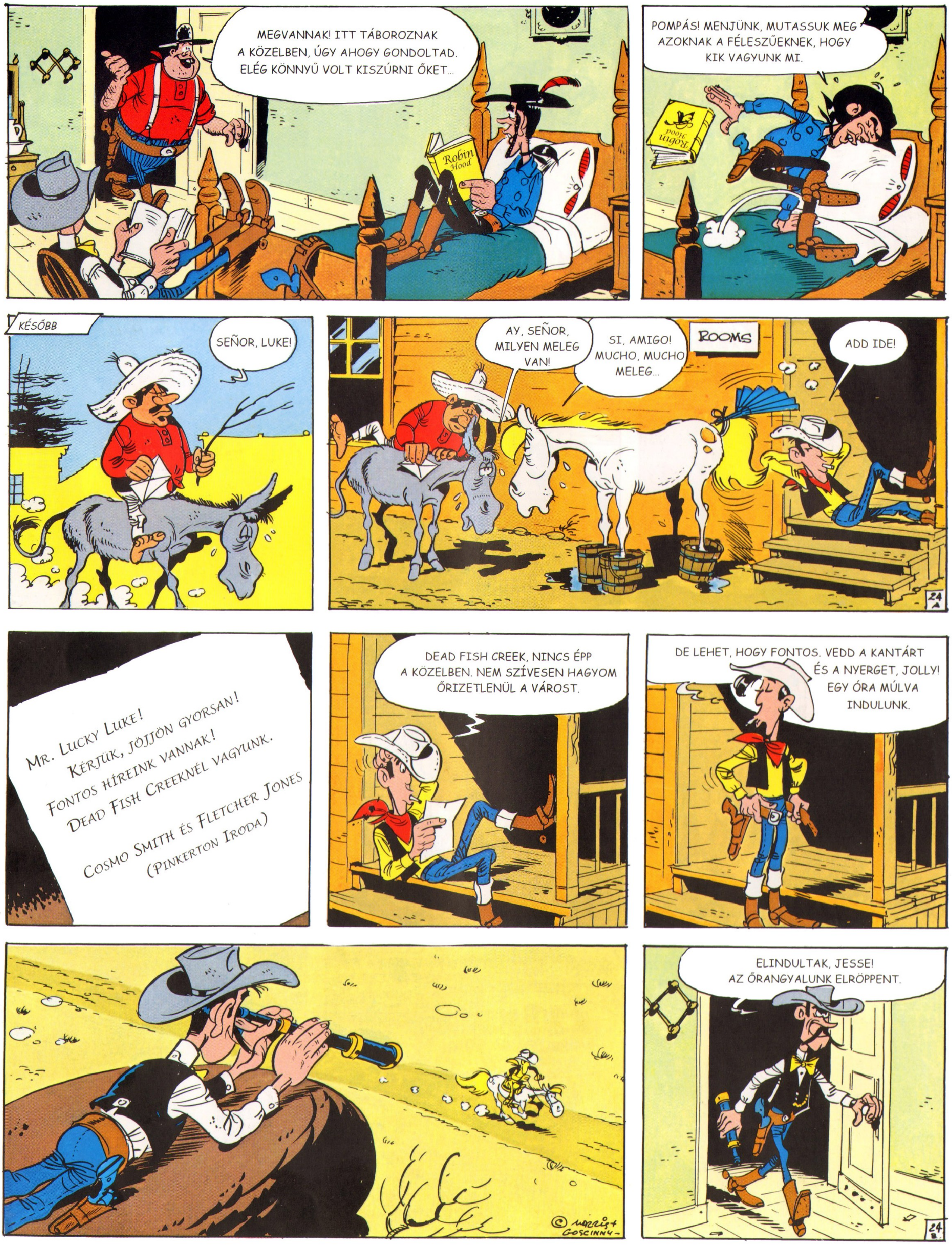

RÁNK AKARSZ IJESZTENI? SEMMI OLYASMIT NEM KÖVETTÜNK EL, AMIVEL ERRE RÁSZOLGÁLTUNK VOLNA.
TALÁN IGEN, TALÁN NEM! EGYENLŐRE CSAK FIGYELMEZTETLEK TITEKET!... AZ ITTENIEK MEG TUDJÁK VÉDENI MAGUKAT, ÉS ÉN IS RAJTATOK TARTOM A SZEMEM!
KÜLÖNBEN MEG, ÉREZZÉTEK JÓL MAGATOKAT NÁLUNK!
IGAZA VAN... MEG KELL NYUGTATNI A FALUSIAKAT...
BARÁTKOZZUNK ÖSSZE A BUGRISOKKAL! TEGYÜK MAGUNKAT NÉPSZERŰVÉ! LEGJOBB BARÁTAIKNAK HISZNEK, MIELŐTT KIRABOLJUK ŐKET.
CSAPOS! EZT A KÖRT ÉN FIZETEM!
HÁ... HÁROM WHISKY, MR. JAMES! IGENIS, URAM!
KÉSŐBB...
NOTHING GULCH HERALD
HOZTAM EGY CIKKET, AMIT FRANK BÁTYÁM ÍRT. SZERETNÉM, HA BENNE LENNE A MAI ÚJSÁGBAN!
DE A MAI SZÁM MÁR KINT VAN. A KÖVETKEZŐ CSAK A JÖVŐ HÉTEN JELENIK MEG...
AKKOR NYOMTASS EGY KÜLÖNSZÁMOT, KÜLÖNBEN ÉN NYOMLAK TELE ÓLOMMAL!
MI FOLYIK ITT?
NOTHING GULCH HERALD
ÖÖ, IZÉ, SEMMI! CSAK A SAJTÓSZABADSÁGRÓL TÁRSALOGTUNK, ÉS ELFOGADTAM EGY CIKKET MR. JAMESTŐL!!
EZ AZ ÉN EMBEREM!
© MORRIS + GOSCINNY

NOTHING GULCH HERALD
KÜLÖNSZÁM
EGY IFJÚ NEMES!
(HAMLET, V. FELVONÁS, I. SZÍN)
KÜLÖNSZÁM!
JESSE JAMES, KORUNK ROBIN HOODJA, AKI CSAK AZÉRT RABOL A GAZDAGOKTÓL, HOGY AZTÁN A SZEGÉNYEKNEK ADJA...
ÉN IS EZT HALLOTTAM RÓLA...
IZÉ, KI A CSUDA AZ A HAMLET?
FURA NÉV... TALÁN KÍNAI... ÉN IS ISMERTEM EGYET, VALAMI MING DIG FUT, AKI...
NINCS MIÉRT AGGÓDNUNK, ELVÉGRE EGY SZEGÉNY EMBER SINCS NOTHING GULCHBAN!
IGAZ!
EZ TÉNY!
HOGY 'S MINT, URAK? FIZETNE NEKEM VALAKI EGY ITALT?
!
!
!
!
MÉG MINDIG LE VAGY ÉGVE, CLEM?
EZT TE IS NAGYON JÓL TUDOD, SAM! HISZEN ÚGY KIFOSZTOTTÁL PÓKERBEN, HOGY ANNYI PÉNZEM SEM MARADT, AMIBŐL EGY KÖRT FIZETHETNÉK AZ ANTIALKOHOLISTA LIGA GYŰLÉSÉN.
ÖRDÖG ÉS POKOL! JESSE JAMES, CSAK AZÉRT VESZI MAJD EL A PÉNZÜNKET, HOGY NEKI ADJA!
?
EZ EGY SZEGÉNY!
AKASSZUK FEL A CSÓRÓT!
VESSZEN A SZEGÉNYSÉG!
CSIGAVÉR, KÉREM!
PIFF!
PUFF!
PIFF!
MIELŐTT BÁRKI KEZET EMELNE CLEMRE, KÉPZELJE MAGA ELÉ A SAJÁT ÖZVEGYÉT ÉS ÁRVÁIT!
AKIKET KÜLÖNBEN MI VÉDENÉNK MEG!
©MORRIS + GOSCINNY

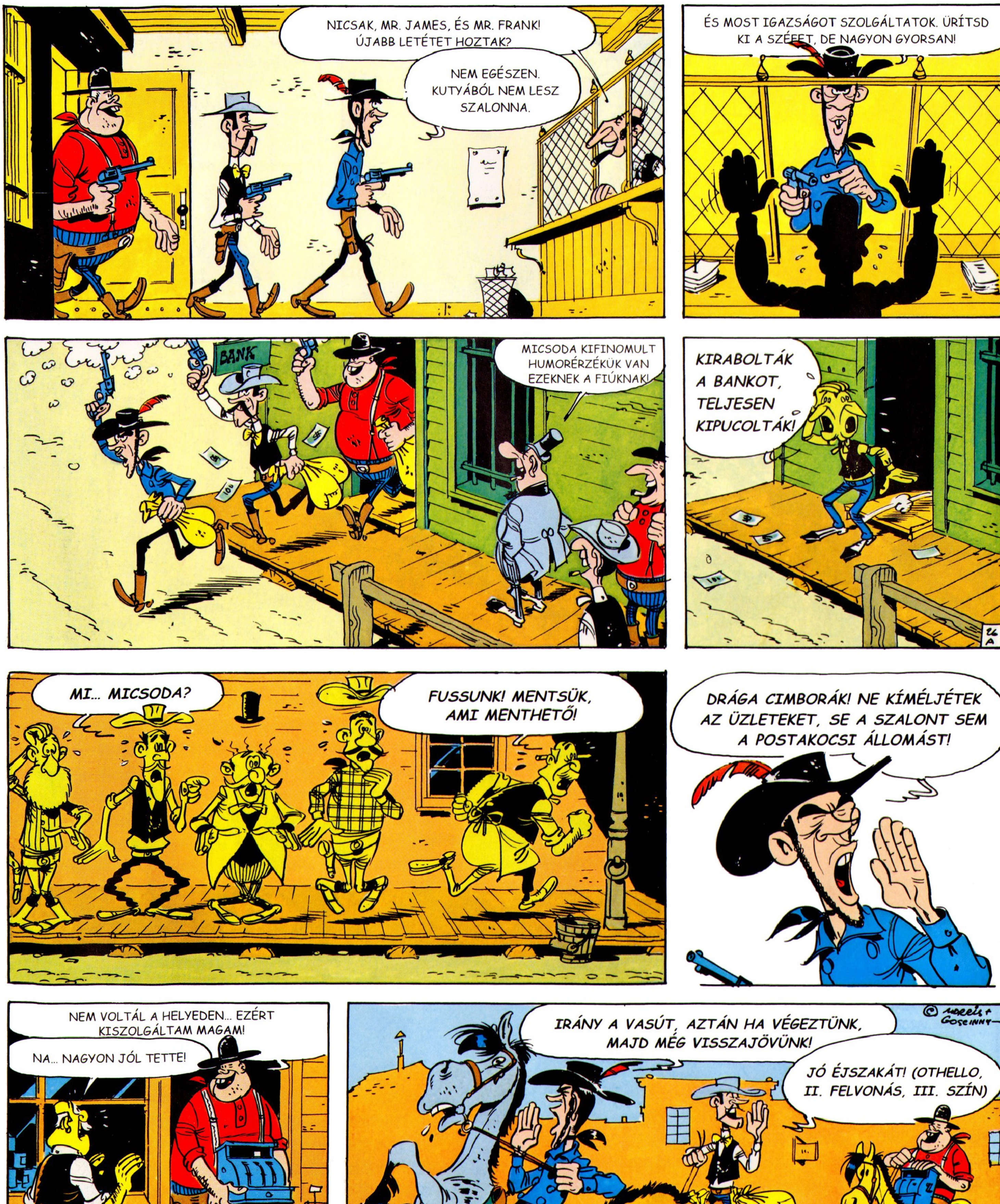
KÖSZ, LUKE!
EZ AKKOR SEM JÁRJA, EZ A CSÓRÓ MÉG BAJT HOZ RÁNK.
ADJUNK NEKI EGY KIS PÉNZT ÉS TÖBBÉ NEM LESZ SZEGÉNY!
JÓL MONDOD.
?
FOGD, CLEM!
???
HÉ, SRÁCOK! AZ ÁLDOMÁST ÉN FIZETEM!
NEM! MEG KELL AKADÁLYOZNUNK, HOGY ELKÖLTSE A PÉNZÉT. MINDENKI FIZETI A SAJÁT ITALÁT.
21 A
HA ENGEM KÉRDEZTEK, AMONDÓ VAGYOK, HOGY EZ A JESSE FIÚ NEM ROSSZ GYEREK. TÖLTSD TELE, CSAPOS!
OK, OK, MAJD ÉN FIZETEK!
EZ A JESSE FANTASZTIKUS!
PÓKEROZIK VALAKI?
DEHOGY IS! MEGTILTJUK, HOGY JÁTSSZ!
ÉN SZÍVESEN JÁTSZOM VELED. EGÉSZ JÓL PÓKEROZOM.
© MORRIS + GOSCINNY
21 B

MI LESZ, HA JESSE JAMES ÚJRA TÖNKRETESZI?
NEMSOKÁRA...
TÚL JÓL JÁTSZOL, ÖREG! FELADOM!
JESSE!
E-EGEN?
CSALTÁL, HOGY VESZÍTS. LÁTTAM, HOGY AZ ÁSZOK HELYETT A KETTESEKET TARTOTTAD MEG!
???
NA ÉS? NINCS OLYAN TÖRVÉNY, AMI MEGTILTJA, HOGY A SAJÁT KÁROMRA CSALJAK.
MENJ, VEGYÉL MAGADNAK SZÉNÁT, VAGY AMIT AKARSZ! A VÁROSBAN FOGUNK EBÉDELNI. RAJTA TARTOM A SZEMEM EZEKEN A SAKÁLOKON.
... ÉS A PAPRÓL MEG A FARMER LÁNYÁRÓL SZÓLÓ VICCET ISMERITEK?
SIMPATICO, NO?
MARTINEZ
ÉTTEREM
MEXIKÓI KÜLÖNLEGESSÉGEK
TEQUILÁT A BARÁTAIMNAK!
???
NAGYSZERŰ ÖTLET, MR. JAMES! GONDOLOM, TARTHATNÁNK A KOCSMÁBAN.
ELŐNYÉRE VÁLNA ANNAK A BŰNÖS HELYNEK!

Kulturális esemény
Mr. Frank James
FELOLVASÁST TART
SHAKESPEARE MŰVEIBŐL
MA ESTE A SZALONBAN
Szeretettel várunk mindenkit!
... "ÉDES HERCEG, IFJÚ ERÉNYED ÉP MÉG S E FÖLD CSALÁSAIT NEM ISMERED."
ISMERED EZT A SHAKESPEARE-T?
HÁT, GONDOLOM VALAMI KÍNAI FICKÓ LEHET...
..."AZ EMBERNEK CSAK A KÜLSEJÉRE NÉZEL, AZ MEG, CSAK ISTEN A TUDÓJA,..."
NE AGGÓDJ, MAY! EZ A MŰFAJ NEM JELENT VESZÉLYT A MEGÉLHETÉSÜNKRE...
A JAMES FIVÉREK ÉS AZ IFJABB COLE EGYRE FONTOSABB SZEREPET TÖLTÖTTEK BE NOTHING GULCH TÁRSADALMI ÉLETÉBEN. KÖZBEN PEDIG LUCKY LUKE VÉGIG RAJTUK TARTOTTA A SZEMÉT...
HALLELUJA! HALLELUJA!
23 A
TRAMTATAM! TRAMTATAM! TRAMTATAM...
NEM VITATOM A JÁMBORSÁGOTOKAT, TESTVÉREIM, ÉPPEN CSAK NÉMELY ZENEI SZEMPONTOKAT TISZTELETBEN TARTVA NEM LENNE ELLENEMRE, HA EGYESEK KÖZÜLETEK KEVÉSBÉ BUZGÓLKODNÁNAK.
BANK
EGY KIS ARANYAT SZERETNÉK LETÉTBE HELYEZNI A BANKJÁBAN.
LETÉTBE? NAHÁT! SZALONNA LETT A KUTYÁBÓL?!
A HÍR GYORSAN TERJED...
HÉ, CLEM! ELMÚLT A VESZÉLY! NEM TESZED BE TE IS A PÉNZED A BANKBA?
DEHOGY IS! MOST, HOGY MINDENKI TUDJA, HOGY GAZDAG VAGYOK, NEM KELL EGYÜTT MENNEM A NYÁJJAL.
BANK
23 B

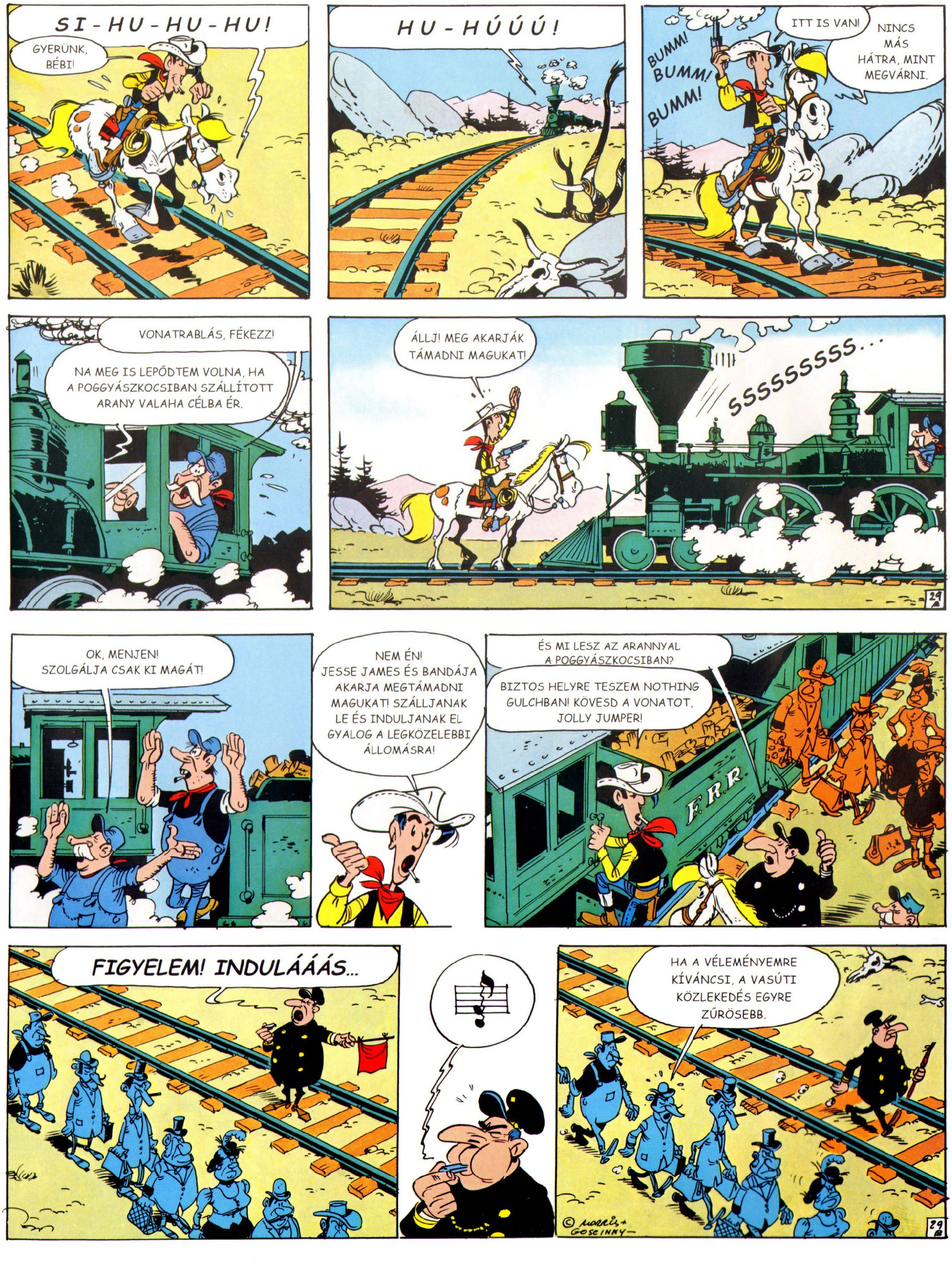

MEGVANNAK! ITT TÁBOROZNAK A KÖZELBEN, ÚGY AHOGY GONDOLTAD. ELÉG KÖNNYŰ VOLT KISZÚRNI ŐKET...
Robin Hood
POMPÁS! MENJÜNK, MUTASSUK MEG AZOKNAK A FÉLESZŰEKNEK, HOGY KIK VAGYUNK MI.
KÉSŐBB
SEÑOR, LUKE!
AY, SEÑOR, MILYEN MELEG VAN!
SI, AMIGO! MUCHO, MUCHO MELEG...
ROOMS
ADD IDE!
MR. LUCKY LUKE!
KÉRJÜK, JÖJJÖN GYORSAN!
FONTOS HÍREINK VANNAK!
DEAD FISH CREEKNÉL VAGYUNK.
COSMO SMITH ÉS FLETCHER JONES
(PINKERTON IRODA)
DEAD FISH CREEK, NINCS ÉPP A KÖZELBEN. NEM SZÍVESEN HAGYOM ŐRIZETLENÜL A VÁROST.
DE LEHET, HOGY FONTOS. VEDD A KANTÁRT ÉS A NYERGET, JOLLY! EGY ÓRA MÚLVA INDULUNK.
© MORRIS + GOSCINNY
ELINDULTAK, JESSE! AZ ŐRANGYALUNK ELRÖPPENT.

ÉS MOST, KEDVES CIMBORÁK... JESSE „ROBIN" JAMES ÚJRA LÓRA SZÁLL, HOGY IGAZSÁGOT SZOLGÁLTASSON.
„HURRÁZUNK" EGYET, JESSE?
EZ AZ! VÉGRE EGY JÓ KIS „HURRÁZÁS"!
A „HURRÁZÁS" JESSE JAMES BANDÁJÁNAK TAKTIKÁJA VOLT. LÖVÖLDÖZÉSSEL ÉS HANGOS KIÁLTOZÁSSAL ÚGY RÁIJESZTETTEK A BÉKÉS POLGÁROKRA, HOGY AZOK A HÁZAIKBAN KERESTEK MENEDÉKET. ŐK PEDIG NYUGODTAN GARÁZDÁLKODHATTAK.
HURRÁ! HURRÁ!
HURRÁ! HURRÁ!
HURRÁ!
25 A
NICSAK, A BŰBÁJOS JAMES FIVÉREK ÉS A MÓKAMESTER MR. YOUNGER RIKOLTOZNAK.
Ó, IFJÚSÁG!
HURRÁ! HURRÁ! HURRÁ!
JESSE, AZT HISZEM, TÚLSÁGOSAN IS MEGBÍZNAK BENNÜNK.
?
?
?
?
BANK
© MORRIS + GOSCINNY
HA ÍGY IS VAN, HAMAROSAN MEGVÁLTOZIK A VÉLEMÉNYÜK. NYOMÁS A BANKBA!
25 B

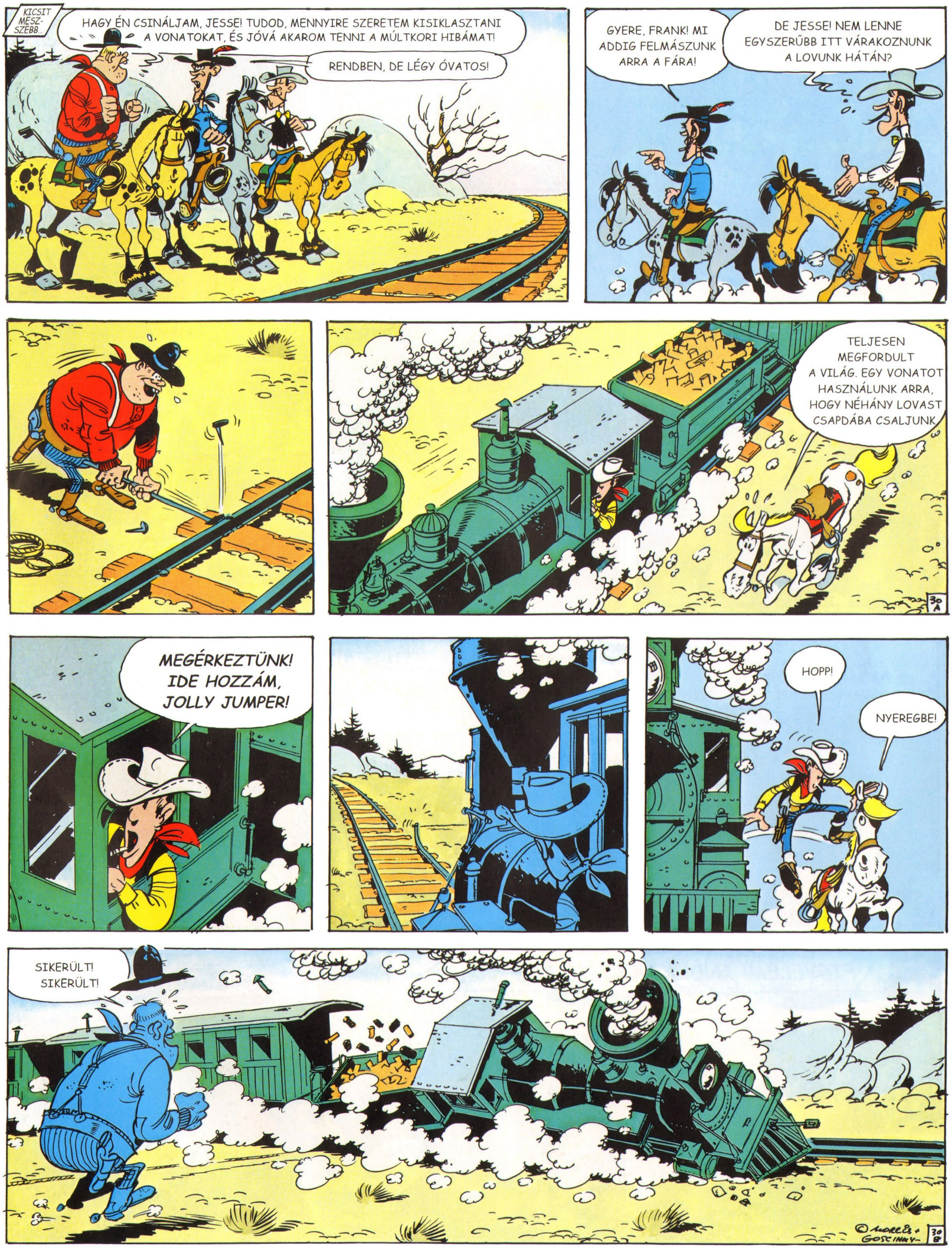

NICSAK, MR. JAMES, ÉS MR. FRANK! ÚJABB LETÉTET HOZTAK?
NEM EGÉSZEN. KUTYÁBÓL NEM LESZ SZALONNA.
ÉS MOST IGAZSÁGOT SZOLGÁLTATOK. ÜRÍTSD KI A SZÉFET, DE NAGYON GYORSAN!
BANK
MICSODA KIFINOMULT HUMORÉRZÉKÜK VAN EZEKNEK A FIÚKNAK!
KIRABOLTÁK A BANKOT, TELJESEN KIPUCOLTÁK!
MI... MICSODA?
FUSSUNK! MENTSÜK, AMI MENTHETŐ!
DRÁGA CIMBORÁK! NE KÍMÉLJÉTEK AZ ÜZLETEKET, SE A SZALONT SEM A POSTAKOCSI ÁLLOMÁST!
NEM VOLTÁL A HELYEDEN... EZÉRT KISZOLGÁLTAM MAGAM!
NA... NAGYON JÓL TETTE!
IRÁNY A VASÚT, AZTÁN HA VÉGEZTÜNK, MAJD MÉG VISSZAJÖVÜNK!
JÓ ÉJSZAKÁT! (OTHELLO, II. FELVONÁS, III. SZÍN)

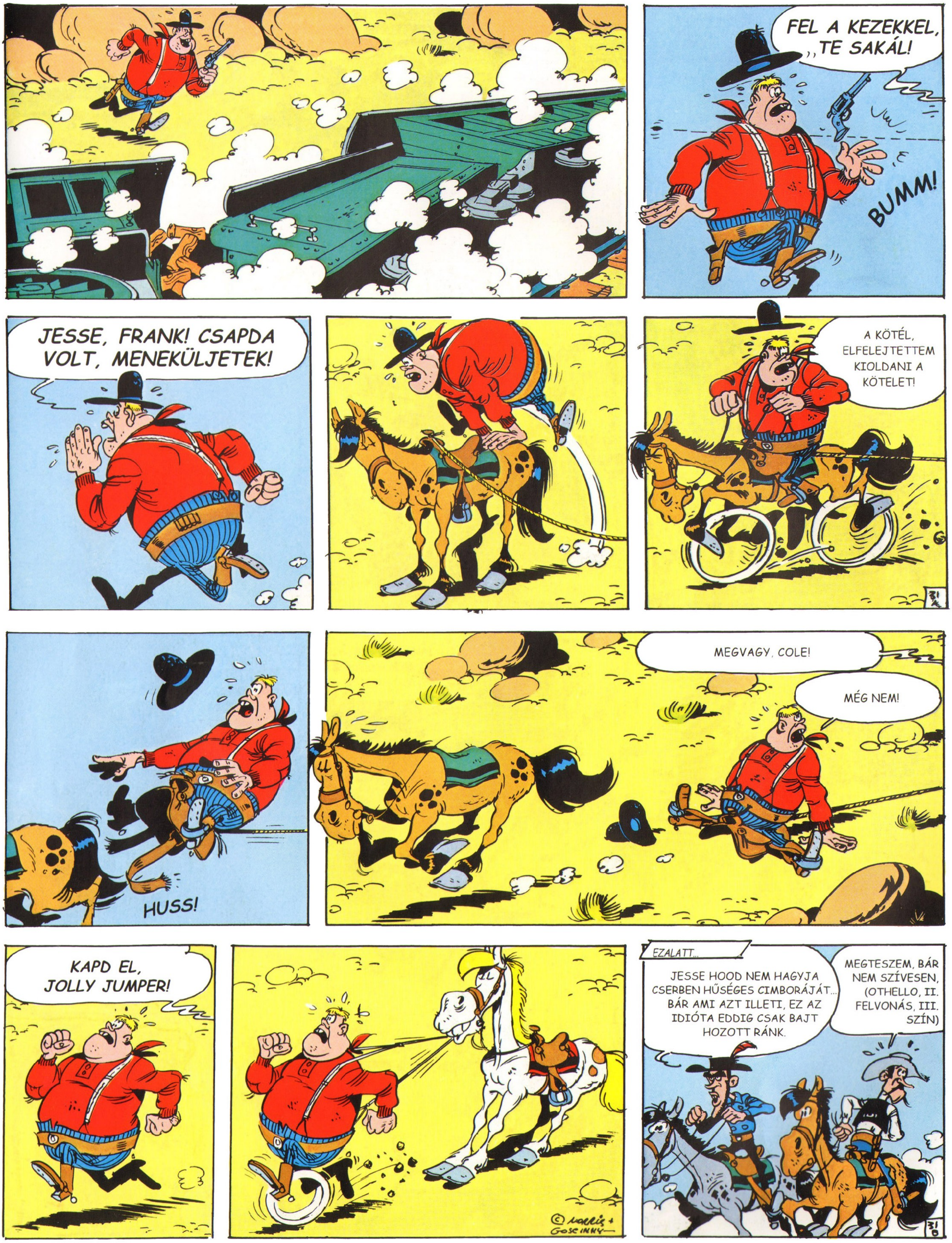
EZ ITT DEAD FISH CREEK. VAJON MERRE KÓSZÁL AZ A KÉT DETEKTÍV?
SEGÍTSÉG! ITT VAGYUNK!
HÁL ISTEN, HOGY LÁTJUK ÖNT, MR. LUKE! KÉREM, SZEDJE LE RÓLUNK EZT A BILINCSET, A KULCS A HÁTSÓ ZSEBEMBEN VAN!
!
AZT AKARJÁK MONDANI, HOGY CSAK EZÉRT HÍVTAK IDE ENGEM?
ÁLRUHÁBAN REJTŐZKÖDTÜNK EZEN A VIDÉKEN, DE A JAMES FIÚK RAJTUNK ÜTÖTTEK.
... ARRA KÉNYSZERÍTETTEK, HOGY ÍRJUNK EGY LEVELET...
NEM TUDOM, HOGY ISMERTEK FEL MINKET... HIHETETLEN!
VÁRJANAK AZ OKLAHOMAI HATÁRON! KITESZEM EZEKNEK A HIÉNÁKNAK A SZŰRÉT TEXASBÓL!
MENJENEK ERŐSÍTÉSÉRT, HOGY A HATÁRON EL TUDJÁK ŐKET KAPNI!

SZÓVAL EZ VOLT JESSE JAMES TERVE. NOTHING GULCH NAGY VESZÉLYBEN VAN.
HÁT AZ MEG KI LEHET?
DE HISZEN EZ CLEM!
NA PERSZE, ILYEN MESSZIRŐL IS MEGISMERNI A BOROSTÁS ARCÁT.
ÉRJÜK UTOL!
AHOGY AKAROD.
VÁGTA, JOLLY JUMPER! NE CSAK POROSZKÁLJ! NEM VESZTEGETHETJÜK ITT AZ IDŐNKET.
CSAK GONDOLTAM, ADOK NEKI EGY KIS ELŐNYT...
28 A
CLEM! VÁRJ MEG MINKET!
NYUGI, MÁR HELYBEN VAGYUNK!
ENGEDJ UTAMRA, LUKE! A JAMES BANDA LEROHANTA NOTHING GULCHOT, ELRABOLTÁK AZ EMBEREK PÉNZÉT, EGYEDÜL AZ ENYÉM MARADT MEG, MERT ÉN NEM A BANKBAN TARTOTTAM.
ÉN MARADTAM AZ EGYETLEN GAZDAG EMBER A VÁROSBAN, ÉS NEM TÚL FELEMELŐ EGY RAKÁS SZEGÉNY KÖZT ÉLNI. KÜLÖNBEN IS, HA VAN PÉNZED, AKKOR VALAMI JOBB KÖRNYÉKRE VÁGYSZ.
ELMONDTA JESSE, HOGY MIT TERVEZ?
AZT MONDTA, MEGY ÉS FELTARTÓZTATJA A VONATOT, AZTÁN ÚJRA RAJTA ÜT A FALUN! DE MOST MÁR NE TARTÓZTASS TOVÁBB, LUKE!
MÉG A BANDITÁK ELŐTT KELL ODAÉRNÜNK A VASÚTHOZ.
AZZAL NEM LESZ GOND!
28 B



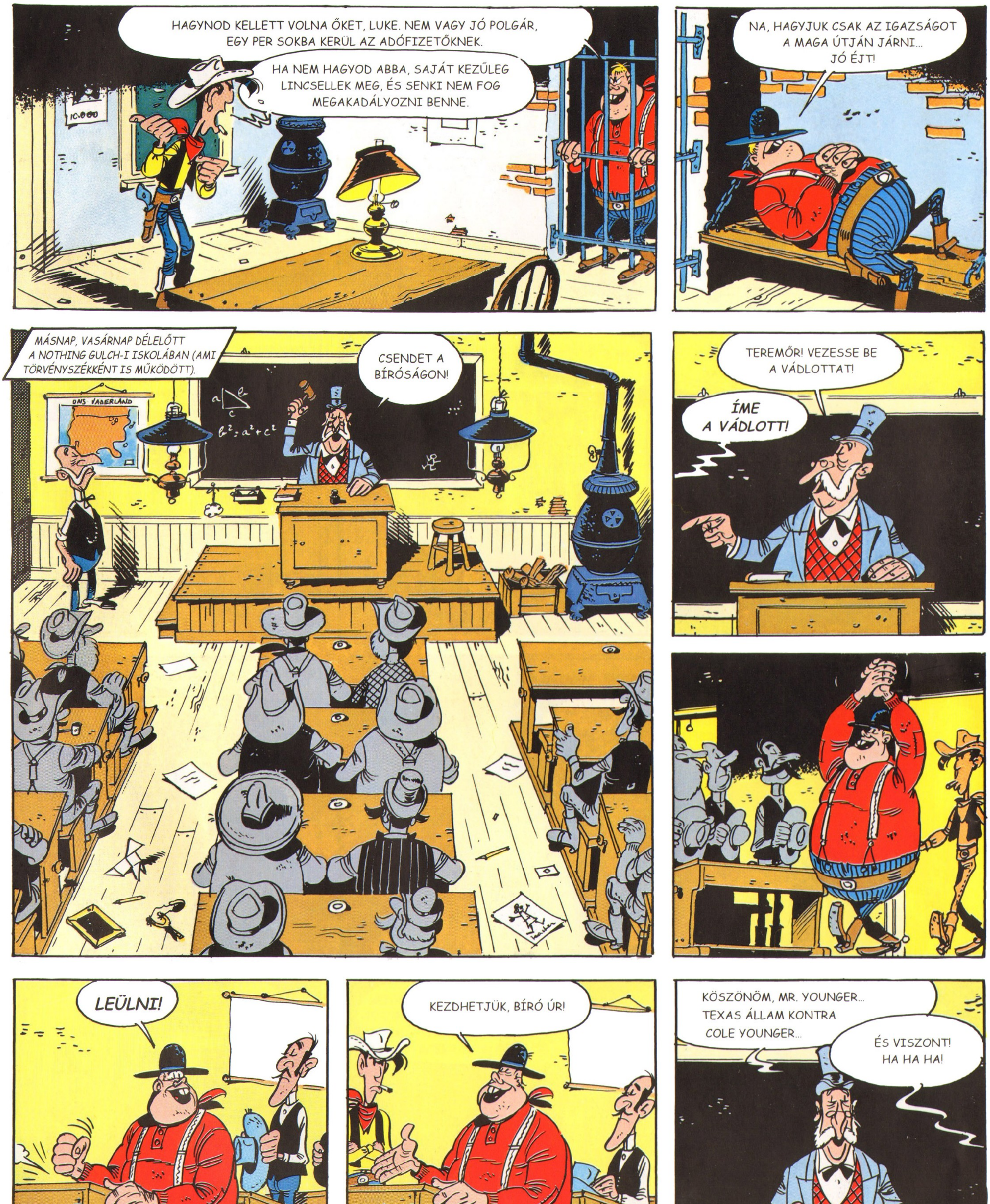
SI-HU-HU-HU!
GYERÜNK, BÉBI!
HU-HÚÚÚ!
BUMM! BUMM! BUMM!
ITT IS VAN!
NINCS MÁS HÁTRA, MINT MEGVÁRNI.
VONATRABLÁS, FÉKEZZ!
NA MEG IS LEPŐDTEM VOLNA, HA A POGGYÁSZKOCSIBAN SZÁLLÍTOTT ARANY VALAHA CÉLBA ÉR.
ÁLLJ! MEG AKARJÁK TÁMADNI MAGUKAT!
SSSSSSSSS...
OK, MENJEN! SZOLGÁLJA CSAK KI MAGÁT!
NEM ÉN! JESSE JAMES ÉS BANDÁJA AKARJA MEGTÁMADNI MAGUKAT! SZÁLLJANAK LE ÉS INDULJANAK EL GYALOG A LEGKÖZELEBBI ÁLLOMÁSRA!
ÉS MI LESZ AZ ARANNYAL A POGGYÁSZKOCSIBAN?
BIZTOS HELYRE TESZEM NOTHING GULCHBAN! KÖVESD A VONATOT, JOLLY JUMPER!
F.R.R.
FIGYELEM! INDULÁÁÁS...
HA A VÉLEMÉNYEMRE KÍVÁNCSI, A VASÚTI KÖZLEKEDÉS EGYRE ZŰRÖSEBB.
© MORRIS + GOSCINNY


KICSIT MESZ-SZEBB...
HAGY ÉN CSINÁLJAM, JESSE! TUDOD, MENNYIRE SZERETEM KISIKLASZTANI A VONATOKAT, ÉS JÓVÁ AKAROM TENNI A MÚLTKORI HIBÁMAT!
RENDBEN, DE LÉGY ÓVATOS!
GYERE, FRANK! MI ADDIG FELMÁSZUNK ARRA A FÁRA!
DE JESSE! NEM LENNE EGYSZERŰBB ITT VÁRAKOZNUNK A LOVUNK HÁTÁN?
TELJESEN MEGFORDULT A VILÁG. EGY VONATOT HASZNÁLUNK ARRA, HOGY NÉHÁNY LOVAST CSAPDÁBA CSALJUNK.
30 A
MEGÉRKEZTÜNK! IDE HOZZÁM, JOLLY JUMPER!
HOPP!
NYEREGBE!
SIKERÜLT! SIKERÜLT!
© MORRIS + GOSCINNY
30 B


FEL A KEZEKKEL, TE SAKÁL!
BUMM!
JESSE, FRANK! CSAPDA VOLT, MENEKÜLJETEK!
A KÖTÉL, ELFELEJTETTEM KIOLDANI A KÖTELET!
HUSS!
MEGVAGY, COLE!
MÉG NEM!
KAPD EL, JOLLY JUMPER!
© MORRIS + GOSCINNY
EZALATT...
JESSE HOOD NEM HAGYJA CSERBEN HŰSÉGES CIMBORÁJÁT... BÁR AMI AZT ILLETI, EZ AZ IDIÓTA EDDIG CSAK BAJT HOZOTT RÁNK.
MEGTESZEM, BÁR NEM SZÍVESEN. (OTHELLO, II. FELVONÁS, III. SZÍN)

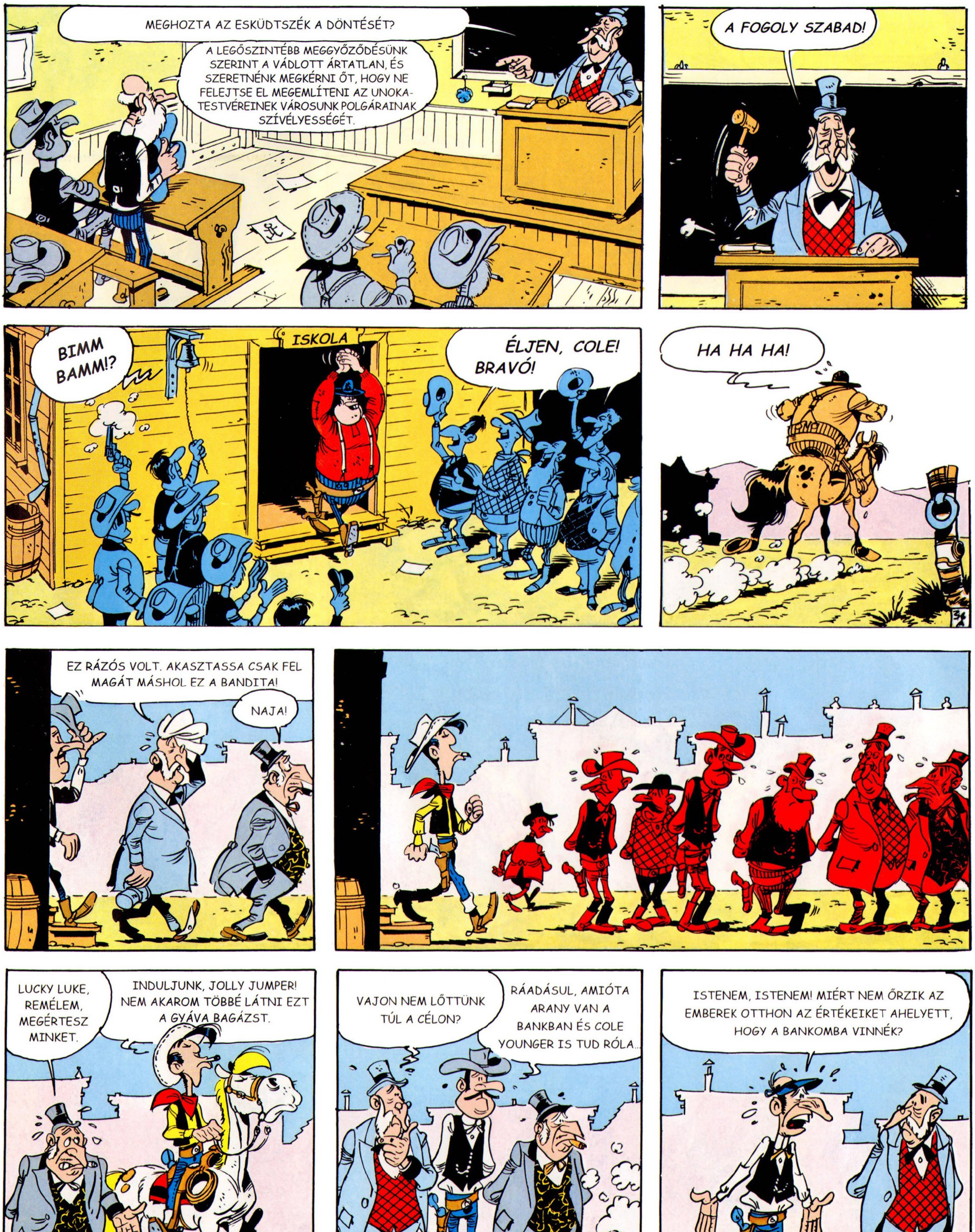
NOTHING GULCHBAN...
NÉZZÉTEK! LUCKY LUKE EGY FOGLYOT HOZ!
CSODÁS! PONT EZ HIÁNYZOTT! MINTHA NEM LETT VOLNA ELÉG BAJUNK EDDIG IS!
FIGYELJETEK! ELFOGTAM COLE YOUNGERT, ÉS MOST ÁTADOM A SERIFFNEK! AZTÁN ELÍTÉLHETITEK. HÉ, TE BANKÁR, GYERE IDE!
BANK
TEDD EZT AZ ARANYAT A BANKODBA! EGYENESEN A VONATRÓL HOZOM.
ARANYAT? AZ ÉN BANKOMBA?
ÖÖÖ... TÉNYLEG AZT HISZI, HOGY AZ A LEGBIZTONSÁGOSABB HELY NEKI? ÉPPEN MOST EGYEZTÜNK MEG, HOGY TÖBBÉ SEMMILYEN ÉRTÉKET NEM TESZÜNK A SZÉFBE...
HA NEM TESZED A DOLGOD, BILLOGOT SÜTÖK A FÜLEDBE, MINT EGY BORJÚNAK!
PUFF...
S.F.R.R.
SZEGÉNY ÖRDÖG!
EGY BANKÁR ÉLETE SEM FENÉKIG TEJFÖL.
AZT HISZEM, MOSTANTÓL NAGY ÍVBEN ELKERÜLÖM A BANKOT...
MIT ÁLLDOGÁLSZ ITT? NEM GYEREKNEK VALÓ HELY EZ!
KÉSŐBB
LUCKY LUKE, GONDOLOD, JÓ ÖTLET VOLT EZT A SAKÁLT IDEHOZNI? JESSE ÉS FRANK VISSZAJÖNNEK MAJD ÉRTE, AZTÁN...
SHERIFF
ITT A HELYE, ÚGYHOGY SZÉPEN BEZÁROD, ÉS MEGMUTATOD AZOKNAK A HIÉNÁKNAK, HOGY NEM FOGNAK GÚNYT ŰZNI A TÖRVÉNYBŐL NOTHING GULCHBAN. ÉS HA EZ NEM TETSZIK NEKED, AKKOR MONDJ LE, ÉS ADD VISSZA A KULCSOKAT!
MOST HÁZASODTAM, EGY ÖZVEGYASSZONYT VETTEM EL, ÖT GYEREKKEL... NEM AKAROM BAJBA SODORNI ŐKET...

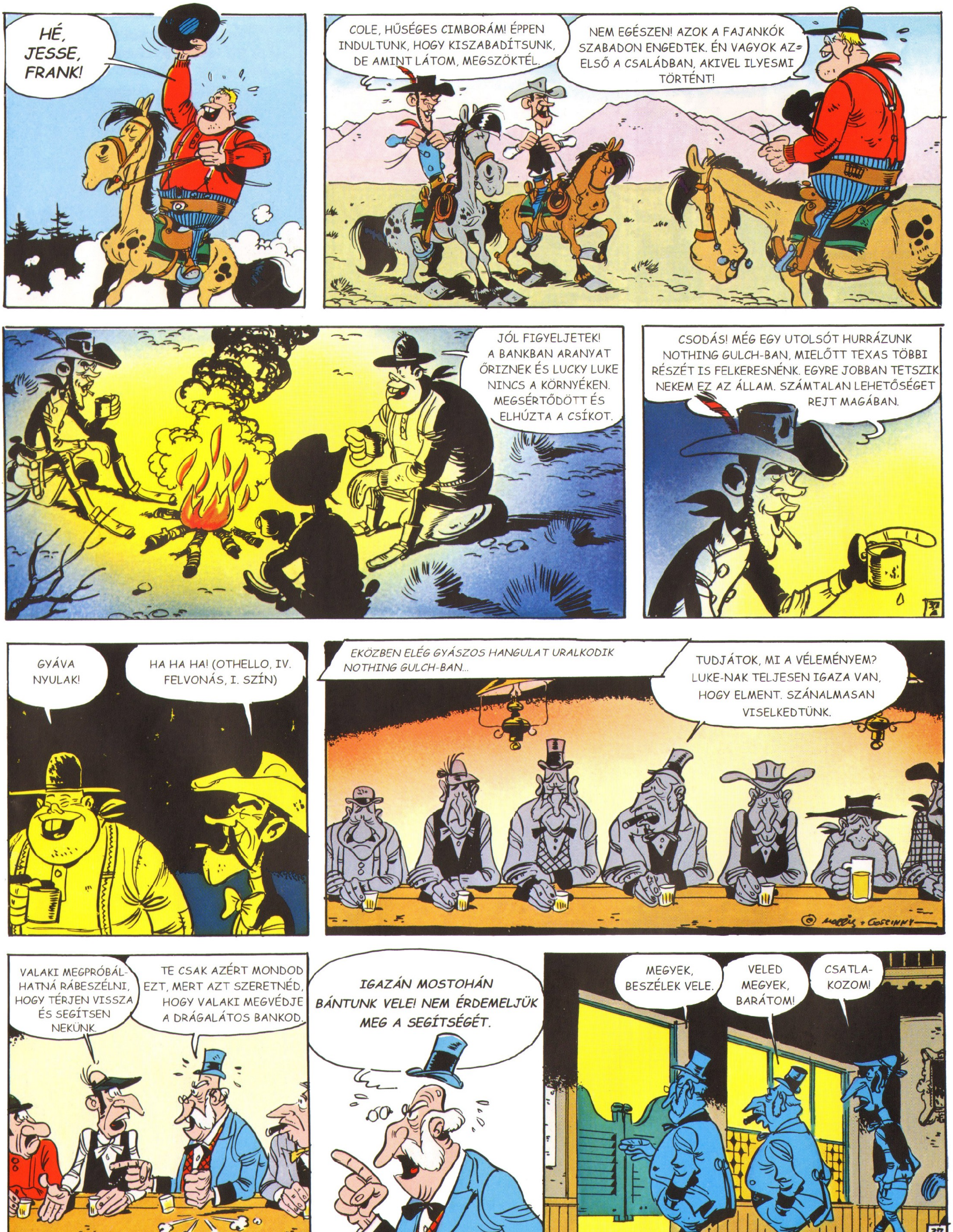
AZNAP ÉJJEL...
NAGYSZERŰ ÖTLET MEGJELÖLNI A BANKÁR FÜLÉT... MAJD AZ UNOKATESTVÉREIMMEL MI IS MEGPRÓBÁLKOZUNK EZZEL, CSAK AZ LESZ A GOND, HOGY KÉT FÜLED VAN, MI PEDIG HÁRMAN VAGYUNK. HA HA HA!
THE POCK-MARKED KID
CSITT, COLE!
?
THE POCK-MARKED
VALAMI KÉSZÜL! A FALUSIAK PUSMOGNAK EGYMÁS KOZT... ÉS ERREFELÉ TARTANAK...
MEG AKARNAK LINCSELNI! MENTS MEG, LUKE! LÉGY HOZZÁM IRGALMAS!
A CSALÁDOM VITT ROSSZ ÚTRA! JOGOM VAN IGAZSÁGOS TÁRGYALÁSHOZ!
TÁRGYALÁST AKAROK! TÁRGYALÁST AKAROK!
FOGD MÁR BE, TE IDIÓTA! NEM LINCSELNI AKARNAK, HANEM KISZABADÍTANI, MERT FÉLNEK A CSALÁDODTÓL.
©MORRIS + GOSCINNY
MIT AKARTOK?
SHERIFF
ADD IDE A RABOT, LUKE! ÉS NEM ESIK BÁNTÓDÁSOD!
COLE-NAK JOGA VAN TÖRVÉNYES ELJÁRÁSHOZ, ÉS AZT MEG IS ADJUK NEKI! KÜLÖNBEN PEDIG LÖVÖK, HA MÉG EGY LÉPÉST TESZTEK.
RENDBEN, LUKE! TÉMA LEZÁRVA. HOLNAP MEGTARTJUK A TÁRGYALÁST.



HAGYNOD KELLETT VOLNA ŐKET, LUKE. NEM VAGY JÓ POLGÁR, EGY PER SOKBA KERÜL AZ ADÓFIZETŐKNEK.
HA NEM HAGYOD ABBA, SAJÁT KEZŰLEG LINCSELLEK MEG, ÉS SENKI NEM FOG MEGAKADÁLYOZNI BENNE.
10.000
NA, HAGYJUK CSAK AZ IGAZSÁGOT A MAGA ÚTJÁN JÁRNI... JÓ ÉJT!
MÁSNAP, VASÁRNAP DÉLELŐTT A NOTHING GULCH-I ISKOLÁBAN (AMI TÖRVÉNYSZÉKKÉNT IS MŰKÖDÖTT).
CSENDET A BÍRÓSÁGON!
ONS VADERLAND
TEREMŐR! VEZESSE BE A VÁDLOTTAT!
ÍME A VÁDLOTT!
LEÜLNI!
KEZDHETJÜK, BÍRÓ ÚR!
KÖSZÖNÖM, MR. YOUNGER... TEXAS ÁLLAM KONTRA COLE YOUNGER...
ÉS VISZONT! HA HA HA!
34
© MORRIS + GOSCINNY

KI A VÁD TANÚJA?
ÉN VAGYOK!
JÖJJÖN KI! TEGYE LE AZ ESKÜT ÉS MONDJA EL A VALLOMÁSÁT!
...ESKÜSZIK, HOGY AZ IGAZAT MONDJA, A SZÍNTISZTA IGAZAT ÉS CSAKIS AZ IGAZAT? MONDJA: „ESKÜSZÖM!"
ESKÜSZÖM!
ALAPFOKÚ SZÁMTAN
MONDJA EL, MIT TUD!
LÁTTAM, AMINT COLE YOUNGER AZÉRT SIKLASZTOTT KI EGY VONATOT, HOGY KIRABOLJA.
TELJESEN BIZTOS EBBEN?
A VONATON VOLTAM! ÉN VEZETTEM! MINDEZ AZELŐTT TÖRTÉNT, HOGY LETARTÓZTATTAM A VÁDLOTTAT.
VAN ÖNNEK ENGEDÉLYE ARRA, HOGY VONATOT VEZESSEN? TALÁN ÖN A VASÚTNÁL DOLGOZIK?
NEM IGAZÁN...
KELL ENNÉL TÖBB? NÉZZÉK EZT AZ EMBERT, AKI ENGEDÉLY NÉLKÜL VEZET VONATOT! TALÁN ELLOPTA! TALÁN ÉPPEN Ő AZ, AKI BŰNT KÖVETETT EL!
35 A
...ÉS AKI EL AKAR ÍTÉLTETNI EGY FÉRFIT, AKI EGÉSZ NOTHING GULCH-BAN KÖZISMERT KIFINOMULT HUMORÁRÓL! EGY FÉRFIT, AKIT A TEMPLOMI KÓRUSBAN ÉNEKELT. NINCS IS SZÜKSÉGE A VÉDELEMNEK TANÚRA, HISZEN AZ EGÉSZ VÁROS A VÉDELEM TANÚJA!
BRAVÓ! ! NAGYSZERŰ! JUHÉÉJ!
HIPP HIPP HURRÁ!!!
CSENDET A BÍRÓSÁGON!
ÜGYÉSZ ÚR, KÍVÁN VALAMIT HOZZÁTENNI A TÉMÁHOZ?
SEMMIT, TISZTELETTEL.
EZ TÖRVÉNYTELEN!!
MR. LUKE! A VÁROSNAK KORÁBBAN TETT SZOLGÁLATAI ELLENÉRE MEGKÉREM, HOGY ADJA MEG A KELLŐ TISZTELETET A BÍRÓSÁGNAK...
©MORRIS+GOSCINNY
... MERT HA NEM, KÖNNYEN MEGÜTHETI A BOKÁJÁT! A VONATÜGYET MÉG NEM TISZTÁZTUK TELJESEN.
FELEJTSÜK EL EZT AZ INCIDENST, BÍRÓ ÚR! MR. LUKE BIZONYÁRA HELYESEN TETTE, HOGY ELLOPTA A VONATOT...
35 B

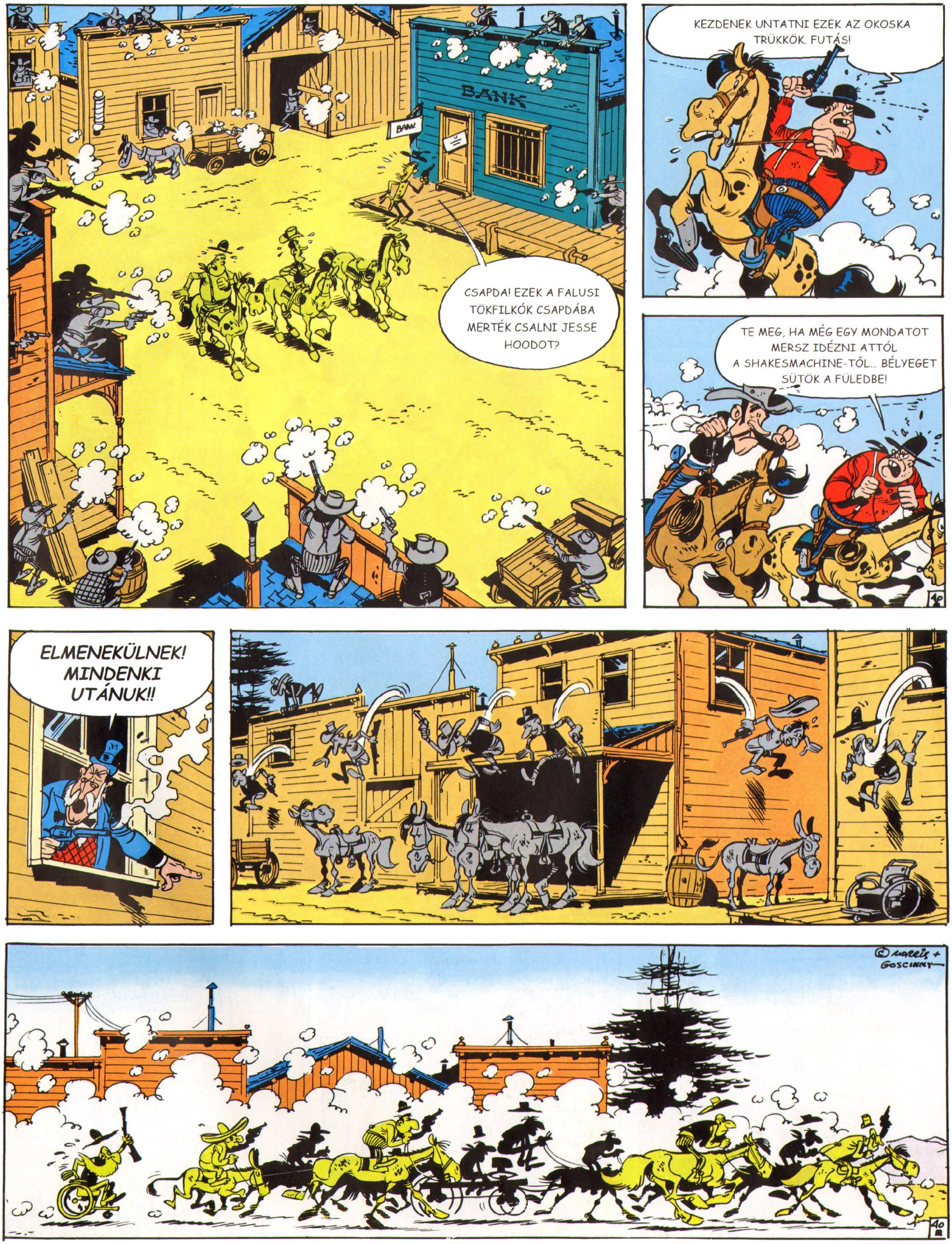

MEGHOZTA AZ ESKÜDTSZÉK A DÖNTÉSÉT?
A LEGŐSZINTÉBB MEGGYŐZŐDÉSÜNK SZERINT A VÁDLOTT ÁRTATLAN, ÉS SZERETNÉNK MEGKÉRNI ŐT, HOGY NE FELEJTSE EL MEGEMLÍTENI AZ UNOKATESTVÉREINEK VÁROSUNK POLGÁRAINAK SZÍVÉLYESSÉGÉT.
A FOGOLY SZABAD!
BIMM BAMM!?
ISKOLA
ÉLJEN, COLE! BRAVÓ!
HA HA HA!
EZ RÁZÓS VOLT. AKASZTASSA CSAK FEL MAGÁT MÁSHOL EZ A BANDITA!
NAJA!
LUCKY LUKE, REMÉLEM, MEGÉRTESZ MINKET.
INDULJUNK, JOLLY JUMPER! NEM AKAROM TÖBBÉ LÁTNI EZT A GYÁVA BAGÁZST.
VAJON NEM LŐTTÜNK TÚL A CÉLON?
RÁADÁSUL, AMIÓTA ARANY VAN A BANKBAN ÉS COLE YOUNGER IS TUD RÓLA...
ISTENEM, ISTENEM! MIÉRT NEM ŐRZIK AZ EMBEREK OTTHON AZ ÉRTÉKEIKET AHELYETT, HOGY A BANKOMBA VINNÉK?
© MORRIS + GOSCINNY

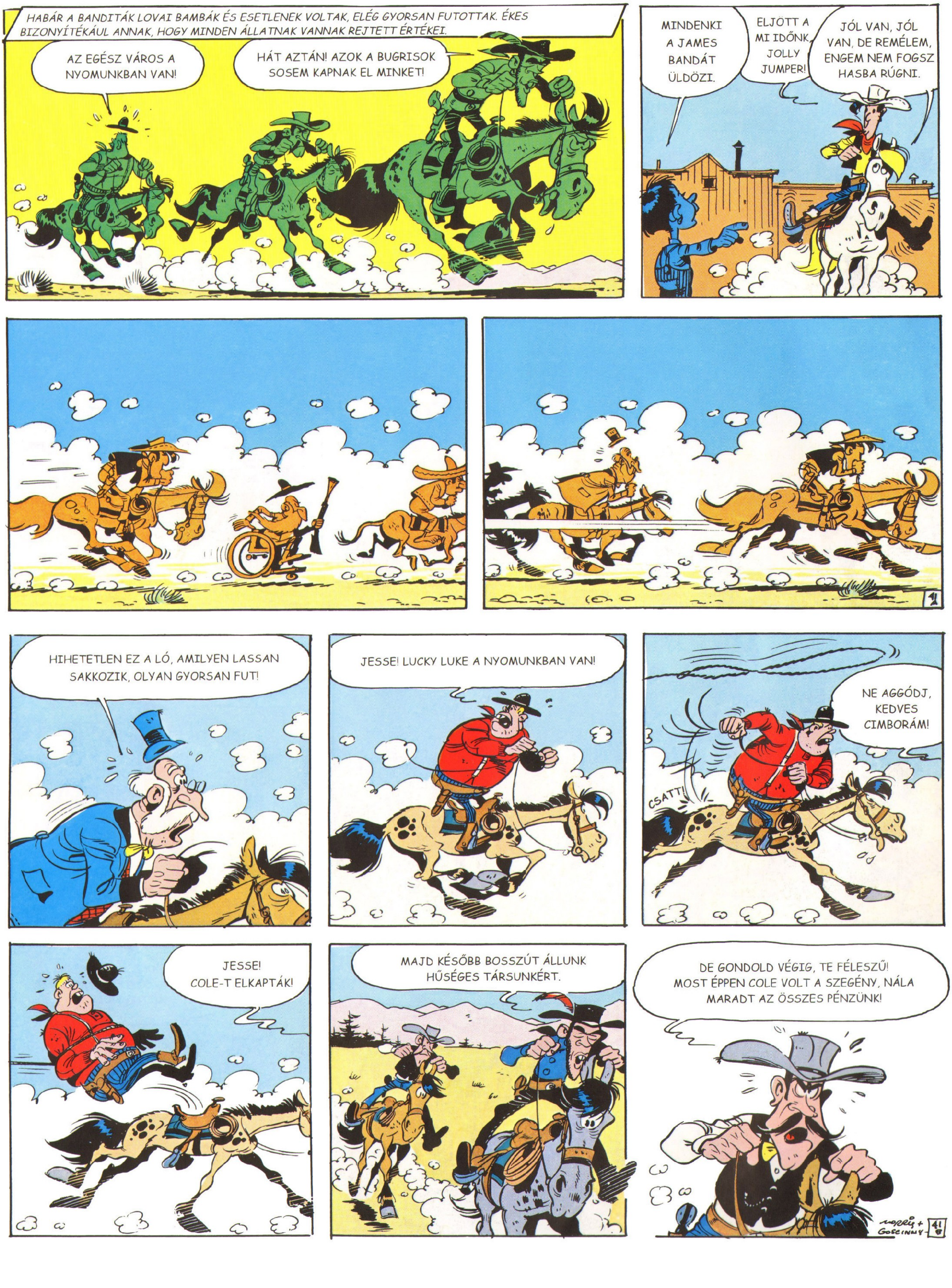


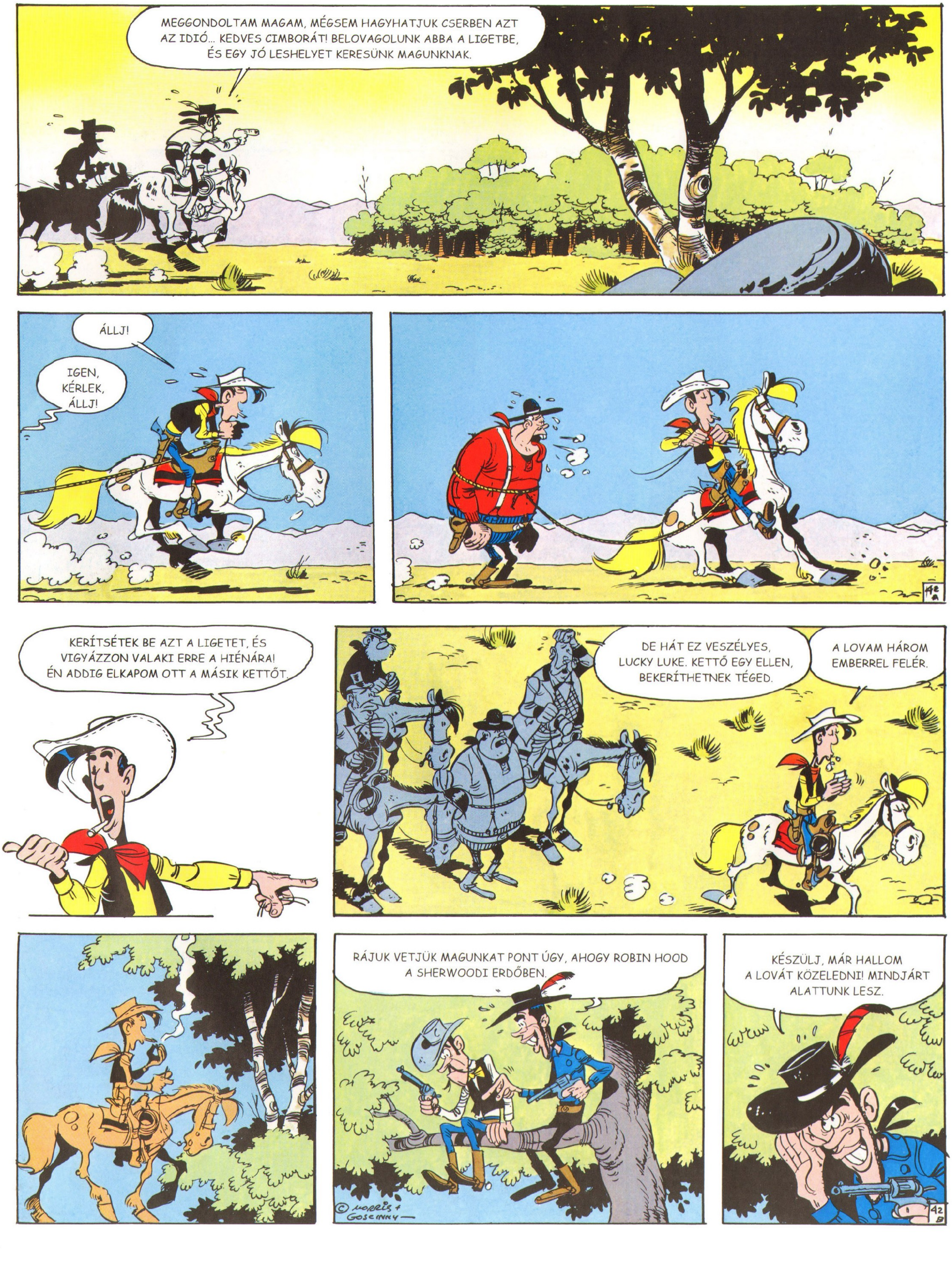
HÉ, JESSE, FRANK!
COLE, HŰSÉGES CIMBORÁM! ÉPPEN INDULTUNK, HOGY KISZABADÍTSUNK, DE AMINT LÁTOM, MEGSZÖKTÉL.
NEM EGÉSZEN! AZOK A FAJANKÓK SZABADON ENGEDTEK. ÉN VAGYOK AZ ELSŐ A CSALÁDBAN, AKIVEL ILYESMI TÖRTÉNT!
JÓL FIGYELJETEK! A BANKBAN ARANYAT ŐRIZNEK ÉS LUCKY LUKE NINCS A KÖRNYÉKEN. MEGSÉRTŐDÖTT ÉS ELHÚZTA A CSÍKOT.
CSODÁS! MÉG EGY UTOLSÓT HURRÁZUNK NOTHING GULCH-BAN, MIELŐTT TEXAS TÖBBI RÉSZÉT IS FELKERESNÉNK. EGYRE JOBBAN TETSZIK NEKEM EZ AZ ÁLLAM. SZÁMTALAN LEHETŐSÉGET REJT MAGÁBAN.
GYÁVA NYULAK!
HA HA HA! (OTHELLO, IV. FELVONÁS, I. SZÍN)
EKÖZBEN ELÉG GYÁSZOS HANGULAT URALKODIK NOTHING GULCH-BAN...
TUDJÁTOK, MI A VÉLEMÉNYEM? LUKE-NAK TELJESEN IGAZA VAN, HOGY ELMENT. SZÁNALMASAN VISELKEDTÜNK.
VALAKI MEGPRÓBÁLHATNÁ RÁBESZÉLNI, HOGY TÉRJEN VISSZA ÉS SEGÍTSEN NEKÜNK.
TE CSAK AZÉRT MONDOD EZT, MERT AZT SZERETNÉD, HOGY VALAKI MEGVÉDJE A DRÁGALÁTOS BANKOD.
IGAZÁN MOSTOHÁN BÁNTUNK VELE! NEM ÉRDEMELJÜK MEG A SEGÍTSÉGÉT.
MEGYEK, BESZÉLEK VELE.
VELED MEGYEK, BARÁTOM!
CSATLAKOZOM!

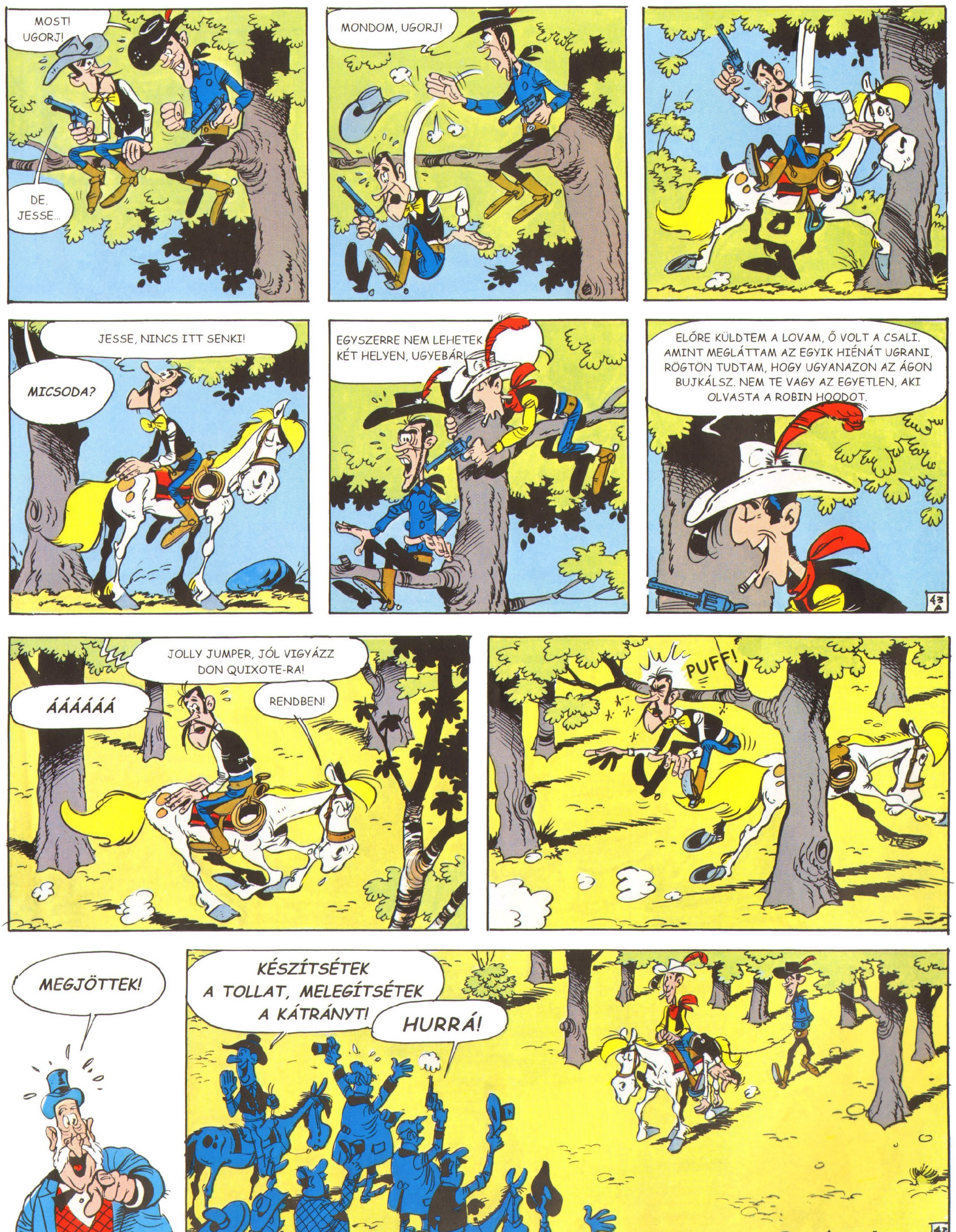
KHM... KHM...
DÖNTSD MÁR EL, JOLLY JUMPER! HA EZ EGY VERSENYEN LENNE, BÜNTETÉS JÁRNA AZÉRT, MERT HÚZOD AZ IDŐT...
KHM...
LUCKY LUKE, BESZÉLNI SZERETNÉNK VELED...
HIIIHIIIHIII
SAKK? EZ NEM VOLT TÚL JÓ LÉPÉS.
MEGÉRTJÜK, HOGY NEM AKARSZ MEGHALLGATNI MINKET...
LEÜTÖM A FUTÓDAT!
GYÁVÁK VOLTUNK, ÉS ÉN VOLTAM A LEGGYÁVÁBB, ÉS MOST MÉGIS IDEJÖTTÜNK, HOGY NOTHING GULCH LAKÓI NEVÉBEN MEGKÖSZÖNJÜNK MINDENT...
... AMIT ÉRTÜNK TETTÉL.
NA VÁRJ CSAK! A BÁSTYÁMMAL LÉPEK...
... ÉS AMIKOR JESSE JAMES VISSZAJÖN, BEBIZONYÍTJUK MAJD NEKED, HOGY VAN BENNÜNK TARTÁS.
SAKK...
ROOMS
SZAPPAN

FIGYELTED A LOVAT, BÍRÓ URAM?
IGEN, NAGYON JÓL JÁTSZOTT, BÁR EGY KICSIT LASSAN. DE MOST FEL KELL KÉSZÜLNÜNK, HOGY JESSE JAMES-T OLYAN FOGADTATÁSBAN RÉSZESÍTSÜK, AMIT ÉLETE VÉGÉIG NEM FELEJT EL.
EKÖZBEN...
PAKOLD EL A BÁBUKAT, JOLLY JUMPER... MEGNÉZEM, MI KÉSZÜL A VÁROSBAN.
SZAPPAN
EKÖZBEN HÁROM LOVAS VÁGTAT NOTHING GULCH FELÉ...
AZ A SOK ARANY A BANKBAN KÖNNYEBBÉ TESZI MAJD SZENVEDÉSEINK ELVISELÉSÉT...
IGAZ! NEM SZENVEDÜNK TÖBBÉ! MOSTANTÓL CSAK A LEGJOBB SZÁLLÓKAT, KOCSMÁKAT ÉS ÉTTERMEKET FOGJUK LÁTOGATNI.
NOTHING GULCH
MEGÉRKEZTÜNK, HŰ CIMBORÁIM! MINDEN RENDBEN?
TÖKÉLETESEN! (MACHBETH, II. FELVONÁS, II. SZÍN)
KLIKK
SADDLES
ENNEK A GYÁVA BANDÁNAK MÉG HURRÁZNI SEM ÉRDEMES. EGYSZERŰEN RAJTAÜTÜNK A BANKON, FOGJUK AZ ARANYAT, ÉS VISZLÁT!
BANK
???
BANK
SAKÁLOKNAK ZÁRVA!
Nothing Gulch lakói

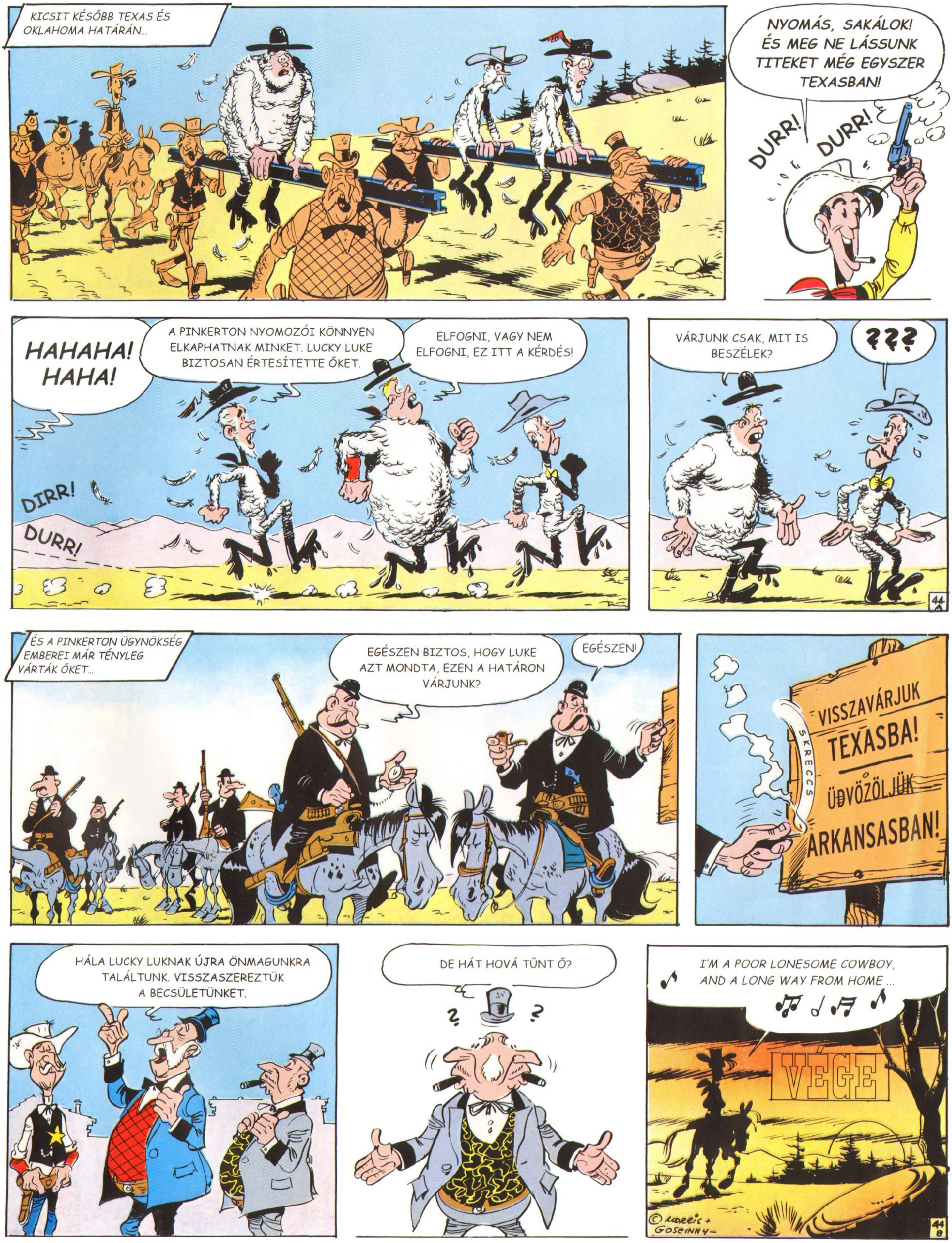

BANK
CSAPDA! EZEK A FALUSI TÖKFILKÓK CSAPDÁBA MERTÉK CSALNI JESSE HOODOT?
KEZDENEK UNTATNI EZEK AZ OKOSKA TRÜKKÖK. FUTÁS!
TE MEG, HA MÉG EGY MONDATOT MERSZ IDÉZNI ATTÓL A SHAKESMACHINE-TÓL... BÉLYEGET SÜTÖK A FÜLEDBE!
ELMENEKÜLNEK! MINDENKI UTÁNUK!!
© morris + GOSCINNY

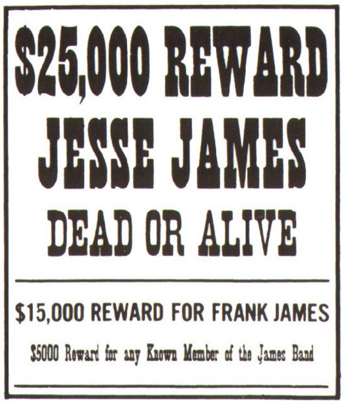

HABÁR A BANDITÁK LOVAI BAMBÁK ÉS ESETLENEK VOLTAK, ELÉG GYORSAN FUTOTTAK. ÉKES BIZONYÍTÉKÁUL ANNAK, HOGY MINDEN ÁLLATNAK VANNAK REJTETT ÉRTÉKEI.
AZ EGÉSZ VÁROS A NYOMUNKBAN VAN!
HÁT AZTÁN! AZOK A BUGRISOK SOSEM KAPNAK EL MINKET!
MINDENKI A JAMES BANDÁT ÜLDÖZI.
ELJÖTT A MI IDŐNK, JOLLY JUMPER!
JÓL VAN, JÓL VAN, DE REMÉLEM, ENGEM NEM FOGSZ HASBA RÚGNI.
HIHETETLEN EZ A LÓ, AMILYEN LASSAN SAKKOZIK, OLYAN GYORSAN FUT!
JESSE! LUCKY LUKE A NYOMUNKBAN VAN!
NE AGGÓDJ, KEDVES CIMBORÁM!
CSATT!
JESSE! COLE-T ELKAPTÁK!
MAJD KÉSŐBB BOSSZÚT ÁLLUNK HŰSÉGES TÁRSUNKÉRT.
DE GONDOLD VÉGIG, TE FÉLESZŰ! MOST ÉPPEN COLE VOLT A SZEGÉNY, NÁLA MARADT AZ ÖSSZES PÉNZÜNK!


MEGGONDOLTAM MAGAM, MÉGSEM HAGYHATJUK CSERBEN AZT AZ IDIÓ... KEDVES CIMBORÁT! BELOVAGOLUNK ABBA A LIGETBE, ÉS EGY JÓ LESHELYET KERESÜNK MAGUNKNAK.
ÁLLJ!
IGEN, KÉRLEK, ÁLLJ!
KERÍTSÉTEK BE AZT A LIGETET, ÉS VIGYÁZZON VALAKI ERRE A HIÉNÁRA! ÉN ADDIG ELKAPOM OTT A MÁSIK KETTŐT.
DE HÁT EZ VESZÉLYES, LUCKY LUKE. KETTŐ EGY ELLEN, BEKERÍTHETNEK TÉGED.
A LOVAM HÁROM EMBERREL FELÉR.
RÁJUK VETJÜK MAGUNKAT PONT ÚGY, AHOGY ROBIN HOOD A SHERWOODI ERDŐBEN.
© MORRIS + GOSCINNY
KÉSZÜLJ, MÁR HALLOM A LOVÁT KÖZELEDNI! MINDJÁRT ALATTUNK LESZ.



MOST! UGORJ!
DE, JESSE...
MONDOM, UGORJ!
JESSE, NINCS ITT SENKI!
MICSODA?
EGYSZERRE NEM LEHETEK KÉT HELYEN, UGYEBÁR!
ELŐRE KÜLDTEM A LOVAM, Ő VOLT A CSALI. AMINT MEGLÁTTAM AZ EGYIK HIÉNÁT UGRANI, RÖGTÖN TUDTAM, HOGY UGYANAZON AZ ÁGON BUJKÁLSZ. NEM TE VAGY AZ EGYETLEN, AKI OLVASTA A ROBIN HOODOT.
JOLLY JUMPER, JÓL VIGYÁZZ DON QUIXOTE-RA!
ÁÁÁÁÁÁ
RENDBEN!
PUFF!
MEGJÖTTEK!
KÉSZÍTSÉTEK A TOLLAT, MELEGÍTSÉTEK A KÁTRÁNYT!
HURRÁ!
© MORRIS + GOSCINNY


KICSIT KÉSŐBB TEXAS ÉS OKLAHOMA HATÁRÁN...
NYOMÁS, SAKÁLOK! ÉS MEG NE LÁSSUNK TITEKET MÉG EGYSZER TEXASBAN!
DURR! DURR!
HAHAHA! HAHA!
A PINKERTON NYOMOZÓI KÖNNYEN ELKAPHATNAK MINKET. LUCKY LUKE BIZTOSAN ÉRTESÍTETTE ŐKET.
ELFOGNI, VAGY NEM ELFOGNI, EZ ITT A KÉRDÉS!
DIRR!
DURR!
VÁRJUNK CSAK, MIT IS BESZÉLEK?
???
44 A
ÉS A PINKERTON ÜGYNÖKSÉG EMBEREI MÁR TÉNYLEG VÁRTÁK ŐKET...
EGÉSZEN BIZTOS, HOGY LUKE AZT MONDTA, EZEN A HATÁRON VÁRJUNK?
EGÉSZEN!
VISSZAVÁRJUK TEXASBA!
ÜDVÖZÖLJÜK ARKANSASBAN!
SKRECCS
HÁLA LUCKY LUKNAK ÚJRA ÖNMAGUNKRA TALÁLTUNK. VISSZASZEREZTÜK A BECSÜLETÜNKET.
DE HÁT HOVÁ TŰNT Ő?
? ?
I'M A POOR LONESOME COWBOY, AND A LONG WAY FROM HOME ...
VÉGE
© MORRIS + GOSCINNY
44 B



JESSE JAMES

AZ AMERIKAI ROBIN HOOD

A Jesse James legendák közül az egyik legismertebb az özvegyről szól, akinek a farmját a bank el akarja árverezni tartozása fejében. Azonban az általa megvendégelt jóképű idegen kifizeti a tartozást. A bank embere azonban nem tudja hazavinni a pénzt, mert útközben megtámadják és kifosztják.

Természetesen a szimpatikus idegen nem volt más, mint Jesse James. A történetet többen, egymástól némileg eltérő változatban jegyezték le, a legvalószínűbb azonban az, hogy mindez a valóságban nem történt meg, hanem csak egy szórakoztató magazin újságírójának a kitalációja volt.

A vadnyugat egyik leghírhedtebb banditája 1847-ben született Missouriban. Apja farmer és baptista prédikátor volt, aki a kaliforniai aranyláz idején halt meg, néhány évvel fia születése után.

Jesse az amerikai polgárháborúban esett át a tűzkeresztségen, amikor 17 évesen beállt Charles Quantrill "ezredes" szabadcsapatába. A déliekkel szimpatizáló egység nem riadt vissza a gyilkosságoktól, vonat és bankrablásoktól, valamint zsarolásoktól sem.

A háború végén Jesse súlyosan megsebesült és hazatért a családi farmra, ahol szerencsésen felgyógyult, majd hamarosan saját számlájára kezdett el dolgozni.

A banda családi vállalkozásként működött. Tagja volt még Jesse bátyja, Frank és unokatestvéreik, a Younger fivérek. Frank James-ről feljegyezték, hogy imádott szónokolni valamint Shakespeare-től és a Bibliából idézni.

Jesse James sosem volt az özvegyek és az árvák gyámolítója. Hidegvérű, gátlástalan gyilkos és rabló volt, aki gazdagot, szegényt válogatás nélkül kifosztott. A banda bámulatos karriert futott be. Említsük meg itt „jótékonykodásuk" néhány nevezetesebb állomását:

1866 február 13, a First National Bank of Liberty (Missouri) elleni támadás, a zsákmány 17 000 dollár.
1866 október, a lexingtoni bank kifosztása.
1867 március, savannah-i bankrablás.
1867 június, Richmond bankjának kiürítése.
1868 március, a russelville-i (Kentucky) bankrablás.
1869 december, Gallatin bankjának kifosztása.
1871 június, bankrablás Corydonban.
1872 április, a columbiai bank kiürítése.

Amikor Jesse és cimborái már túl egyhangúnak találták a bankrablásokat, akkor változatosságként kifosztottak néhány vonaton.

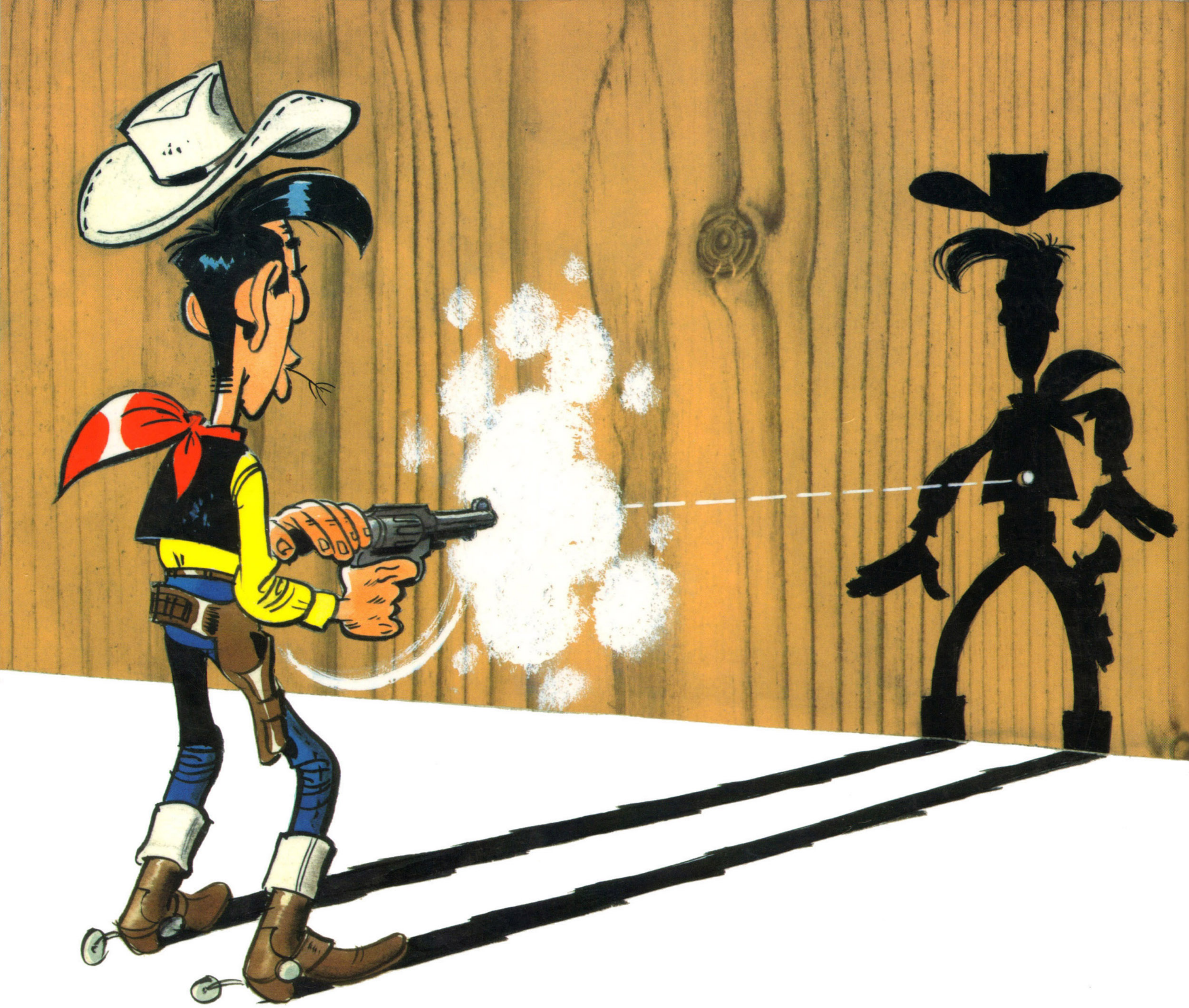
A hatóságok tehetetlenségét látva a bankárok és vasúttársaságok felbérelték a Pinkerton Ügynökséget, hogy kerítse kézre Jesse James-t és embereit. A neves detektív iroda azonban, északi eredete miatt nem volt túl népszerű a korábban többségében a déliekkel szimpatizáló lakosság körében, ezért nem is voltak sikeresek a Jesse James elleni akcióik.

1876. szeptember 7-én a bandát Northfieldben (Minessota) nagy veszteség érte. A helység polgárai összefogtak ellenük, majd a menekülőket követték a hegyekbe. Sok banditát megöltek, másokat –így a Younger fivéreket is- elfogták. Csak Jesse-nek és Franknek sikerült elmenekülnie. Ezután egy ideig álnéven bujkáltak. Bukásukat az okozta, hogy újra elkezdtek fosztogatni. Jesse fejére hatalmas vérdíjat tűztek ki. Az egyik embere, Bob Ford megegyezett a hatóságokkal, hogy büntetlenség és a 10 000 dolláros vérdíj fejében végez Jesse James-szel. Napokig várt a megfelelő alkalomra, hogy a bandavezér fegyvertelen legyen. Az egyik reggel, miután Jesse levette pisztolyövét és egy székre állva a falon függő képről törölte le a port, Ford hátulról fejbe lőtte.

A halott bandita sírfelirata a következő:

Jesse James
Meghalt 1882. április 3-án
Élt 34 évet, 6 hónapot és 28 napot
Egy gyáva áruló lőtte le, aki nem érdemli meg, hogy a nevét ide írják.

Jesse James személyéhez már életében sok legendás történet fűződött. Halála után ezek száma megsokszorozódott. A vadnyugati balladákon, és színes ponyvaregényeken kívül számtalan mozifilm is megörökíti élettörténetét. Érdemes megemlíteni, hogy ezek közül az első 1921-ben készült, és a híres bandita szerepét fia, ifjabb Jesse James játszotta benne.



LUCKY LUKE

AZ EMBER, AKI GYORSABBAN LŐ, MINT AZ ÁRNYÉKA

Lucky Luke a leghíresebb vadnyugati hős. Az árnyékánál is gyorsabb képregény-figura történetei évtizedek óta töretlen népszerűségnek örvendenek világszerte.

A felnőttek és a gyerekek számára egyaránt élvezetes, fergeteges humorú történetek a vadnyugat hőskorában játszódnak. Lucky Luke nem csak fantasztikus céllövő tudományát, hanem eszét is használva harcol a gyengékért a kor banditái, rablói, és hamiskártyásai ellen.

A sorozat nyolcadik epizódjában Jesse James-szel, a hírhedt banditával ismerkedünk meg. Jesse és társai Nothing Gulchban ütik fel tanyájukat. A helyiek eleinte tartanak tőlük, de a banda tagjai mintapolgárként viselkednek. Eloszlanak a kezdeti aggályok, és az idegenek nagy népszerűségre tesznek szert. Azonban hamarosan fordul a kocka....

ISBN 9789638751348